



匡智會

Hong Chi Association

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities



與時並進 2007/2008 ANNUAL REPORT 年報

香港首間智障人士訓練酒店
- 「賽馬會匡智居」



使命宣言

Mission Statement



匡智會本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士及他們的家庭提供優質教育、適切的培訓及其他賦權的機會，使其得以發展。本會將持續優化服務，力臻完善。

匡智會重視捐款者及納稅人的合理權益，致力提供具效益、效率及有成效的服務，確保有關資源運用得宜。

我們相信

智障人士應與其他社會人士一樣享有同等的權利、自由及責任；

智障人士應獲得各種機會，在德、智、體、群、情感及心靈等領域上盡展所能；

鼓勵和協助智障人士全面融入家庭及社區生活；

任何歧視智障人士的行為和態度都是不能接納的。

因此，我們會

聆聽智障人士及其家人的心聲，了解他們的需要；

透過培訓、教育及聘用，協助智障人士發展潛能，從而協助他們盡量獨立地生活；

維護智障人士權益，在本土及地區層面上為他們表達訴求；

促進社會人士對智障人士的了解和接納。

Hong Chi is dedicated to quality service in educating, training and empowering people with intellectual disabilities and their families and to improve services on a continuous basis.

Hong Chi strives for economy, efficiency and effectiveness in our work, recognising that our donors and Hong Kong tax payers have an important and legitimate interest in expecting value for money.

We believe ...

That people with intellectual disabilities have the same rights, freedoms and responsibilities as other members of the community.

That they should be given every opportunity to develop physically, intellectually, socially, spiritually and emotionally.

That they should be encouraged and helped to participate fully in family and community life.

That all forms of discrimination against people with intellectual disabilities should not be tolerated.

We will ...

Listen to the needs and wishes of people with intellectual disabilities and their families.

Develop them to their fullest potential through training, education and employment and assist them to live as independently as possible.

Advocate for changes at the local and regional levels for people with intellectual disabilities.

Promote understanding and acceptance of people with intellectual disabilities.

目錄

Contents

主席報告 2 Chairman's Report

委員會 6 Council and Committee

- 匡智會：組織管治
Governance of Hong Chi Association
- 組織架構
Organisation Chart
- 委員及顧問
Office-Bearers, Advisors and Consultants
- 執行委員會
Council
- 傳訊及經費籌募委員會
Communications and Fund Raising Committee
- 校董會
Schools Management Committee
- 服務管理委員會
Services Management Committee
- 行政人員
Administrative Staff

特殊教育 16 Special Education

- 年度工作報告
Highlights of the Year
- 展望未來
Future Development
- 卓越成就
Achievements
- 活動剪影
Activities at a Glance
- 專業發展／交流
Professional Development/Exchange
- 特殊學校
Special Schools

訓練及復康服務 28 Training and Rehabilitation Services

- 年度工作報告
Highlights of the Year
- 展望未來
Future Development
- 卓越成就
Achievements
- 活動剪影
Activities at a Glance
- 服務單位
Service Units

傳訊及經費籌募 52 Communications and Fund Raising

- 籌款活動
Fund Raising Activities
- 機構贊助
Corporate Sponsorship
- 機構義工服務
Corporate Volunteers
- 公共關係活動
Public Relations Activities
- 展望未來
Future Development

財務報告 64 Financial Report

辦事處及服務單位分佈圖 84 Locations of Offices and Service Units



匡智會主席 陳瑞盛先生
Mr Owen S S Chan
Chairman of Hong Chi Association

與時並進

In Tune with the Times

主席報告 Chairman's Report

匡智會由最初只為四名智障兒童提供學班，直至成功開辦全港首間專為智障人士而設的訓練酒店，一直以來推動著我們與時並進的，正正是服務使用者的需求以及社會環境的轉變。以下報告為匡智會於過去一年與社會同步發展的工作成果：

特殊教育

在老師的悉心栽培下，我們有學生考獲電腦專業認證，另有學生獲選代表香港出席特奧全球青少年高峰會議，潛能各有不同的發揮；我們的家長對子女的期望亦隨著學生能力的提升而相應提高，希望他們長大後能夠獨立生活，自主自決，從而提升生活質素。

為了裝備學生迎接2009年實施的新高中課程，匡智會屬校積極發展不同的教學策略，協助學生突破學習障礙，提升思維、共通及探究能力以適應新高中的通識課程。匡智張玉瓊晨輝學校着力發展「圖像組織」、「合作學習」等教學策略，使學生掌握思考及學習工具，提升學生探究、解難及協作的的能力。匡智翠林晨崗學校則特別為佔學生總數約35%的自閉症學童推行自閉症兒童輔導教學課程，並邀請學生家長參與其中，從多方位協助提升自閉症學童在學習和與人溝通方面的能力。在各同工的通力合作下，兩間屬校共有七名教師獲頒「行政長官卓越教學獎(2007-2008)」，確認了匡智會在特殊教育方面的努力。此外，本會更獲教育局委任為新高中(智障)通識教育/獨立生活課程制定學習成果架構，使新高中課程得以有系統地推行，同時協助學生順利銜接職訓課程。

I am delighted to share with you how we have been staying in tune with the times to meet the changing needs of our service users and society during the year under review:

Special Education

One of our students succeeded in attaining the Microsoft Certified Professional (MCP) credential and another was appointed to represent Hong Kong in the Special Olympics Global Youth Summit. These two examples confirmed our belief that with effective teaching, our students are able to develop their fullest potential in numerous ways. Our students' increasing capabilities are encouraging the hope of parents that their children could live independently with self-determination in the future.

The Education Bureau's implementation of the New Senior Secondary (NSS) Curriculum in 2009, especially having Liberal Studies as a core subject, is an impetus to Hong Chi schools to develop various teaching strategies to enhance students' skills in critical thinking, problem-solving and co-operation to better prepare them to participate in the curriculum.

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School, for instance, has developed teaching strategies in "Graphic Organiser" and "Cooperative Learning" to train students in organising their thinking, decision-making and team spirit. Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam, has adopted a remedial teaching programme with parental participation for autistic children, who formed 35% of its total student enrolment, to develop students' communication skills.

Seven teachers from the above two Hong Chi schools received the "Chief Executive's Award for Teaching Excellence (2007-2008)". The recognition is certainly an endorsement of our continuing efforts in special education.

Additionally, the Association was commissioned by the Education Bureau to develop a Learning Outcomes Framework (LOF) for Liberal Studies/Independent Living for Students with Intellectual Disabilities to facilitate the development of the NSS Curriculum in vocational training after graduation.

近數十年，各地教育制度不斷演變，由過往權力集中發展至權力下放，並成為學校管理的大趨勢。教育局支持推行多方共同參與的管治架構，讓辦學團體代表、校長、教員、家長、校友及獨立人士參與決策，提高學校管治的透明度和問責性。匡智會積極配合教育局的方向，並於上學年為四所學校完成法團校董會註冊手續，為新的校本管理文化揭開序幕。

訓練及復康服務

從提供庇護性就業，發展至協助智障人士公開就業，繼而於2008年3月落成全港首間專為智障人士而設的訓練酒店「賽馬會匡智居」，這項兼具社會融和作用的訓練設施，標誌著本會為智障人士提供的職業訓練發展正邁向新里程！

獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助港幣1,855萬元，並由香港JW萬豪酒店提供技術支援，本會將座落於松嶺村，樓高三層的職員宿舍大樓改建建設有十間客房、咖啡室和會議室等設施的訓練酒店。新設施啟用後，真實的工作環境不單為學員提供更全面的酒店訓練，他們更有機會接觸客人，加強其人際溝通訓練，社會人士亦可親身了解智障人士的工作能力。我們期待這訓練設施能為香港酒店業培訓出更多優秀的人才以配合市場的需要，同時亦為智障人士開拓更多公開就業的機會。

此外，為配合新高中課程的發展，匡智松嶺綜合職業訓練中心繼續參與應用學習課程試點計劃，提供關於酒店房務和食品製作的訓練，協助高中學生為將來公開就業作好準備。上年度的課程就有高達九成的合格率，效果理想。

隨著社會服務以實現人的全面發展為目標，發展「以人為本」的服務項目，逐漸成為社會福利服務的核心價值。本會亦十分關注智障人士的身心發展，轄下四間庇護工場陸續展開了「以人為本的全人發展計劃」，引入高效的生產設備並加強學員訓練以提升整體的生產效率，務求騰出更多時間讓學員參加各式小組活動，滿足其個人發展的不同需要和興趣。

School-based management is regarded as the centrepiece of the worldwide education reforms in recent decades, and Hong Kong is of no exception. With the support of the Education Bureau, key stakeholders including school sponsoring bodies, the principal, teachers, parents, alumni and independent community members are involved in school decision-making to strengthen the transparency and accountability of school governance.

In line with Education Regulation, four Hong Chi schools have completed the registration of Incorporated Management Committee (IMC) in the past academic year, heralding a new era of school-based management for our schools.

Training and Rehabilitation Services

Sheltered employment is no longer the sole option of people with intellectual disabilities. To better prepare our trainees for open employment, we have successfully launched a pioneer training hotel in Hong Kong in March 2008 – The Jockey Club Hong Chi Lodge. Incorporating an additional function of social inclusion, this facility marks a significant milestone in the development of our vocational training!

Generously supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in respect of the renovation cost of HK\$18.55 million and with professional advice from JW Marriott Hotel Hong Kong, the Association turned the 3-storey staff complex into a 10-room training hotel equipped with café and conference facilities. This facility now offers all-round hotel training for our trainees and enables them to interact with Lodge guests to enhance their communication skills. The Lodge guests can also gain a better understanding of the abilities of people with intellectual disabilities. We truly hope this training hotel will train up a more talented workforce to meet the expanding labour market demand in the local hotel industry, and to create more employment opportunities for people with intellectual disabilities.

To complement the development of the NSS Curriculum, Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre continues to be invited to provide training in hotel housekeeping and catering for senior secondary students from special schools in the Applied Learning Programme (Pilot Scheme), preparing them for open employment in future. This programme, in the past academic year, proved to be a great success with a graduation rate of 90%.

A holistic approach has gradually become the core value in social welfare development with more “person-centred” service programmes. The “Person-Centred Holistic Development Plan” in our four Hong Chi Sheltered Workshops is a showcase where automatic production machines and advanced training have been introduced to increase production efficiency. As a result, trainees now have more leisure to join other training groups for social, emotional and spiritual pursuits according to their own interests and needs.

近年環保議題備受關注，智障人士亦是社會的一分子，同樣有責任為保護環境出一分力！匡智會相信，只有透過教育，才能將環保訊息一代一代承傳下去。為此，本會與教育局和環保署及多個公私營機構合辦「全港中小學天台綠化比賽」，讓學生可以透過比賽親身參與天台綠化工作，身體力行以學習綠色生活及環境保育的意識，並推動學校將天台綠化項目融入校內課程之中，鼓勵「全民」綠化，將環保教育生活化。在學界的踴躍支持下，我們成功舉辦了第二屆比賽，合共有39間學校參加，參賽水準亦明顯較去屆提升，成績令人鼓舞！

此外，本會在有機種植項目亦有新發展：匡智環保農莊開始試行一種全新的有機種植技術，既可減低環境污染，亦能提升農產品的質素，效果理想。我們亦非常感謝香港上海滙豐銀行的支持，由承辦商聘請我們的學員為他們打理旺角分行的天台花園，為學員提供寶貴的工作機會。

公眾教育

過往，智障人士是社會中備受保護的弱勢社群，被定位為受助者。隨著社會觀念的改變，智障人士逐漸融入社群，成為社會的一分子。

四川大地震，震動人心。匡智會學生、學員、家長、同工集合一眾力量，為紅十字會籌得逾港幣十四萬元善款，支持四川救災及重建工作。在籌募過程中，學生主動發起不同形式的募捐活動，部分學生更參與由兒童福利機構舉辦的「包裝文具套」活動，向四川受災的學童送上關懷，我們喜見智障人士不再只是受助的一群，他們亦有能力成為貢獻社會的一分子！

為回應社會需求，商界企業於近年積極履行社會企業責任，在過去的一年，我們便與多間企業合辦了形形色色的活動，如慈善午餐、日營、保齡球同樂日、競技遊戲日和戶外寫生等，豐富了本會學生和學員的生活體驗之餘，更能提升外界對智障人士的接納和支持。而本會的年度籌款活動「匡智競步上雲霄」慈善跑樓梯比賽更特別增設了「共融接力賽」，讓友好機構聯同本會學生、學員組成接力隊參賽，身體力行地體現共融精神。在此，再次感謝新鴻基地產、信和集團以及各友好機構多年來的支持，令活動得以連續五年舉行，並為本會籌得逾港幣三百萬元的善款。

Environmental protection has been another focus in recent years. Like everyone else in the society, people with intellectual disabilities should share the same responsibility for safeguarding the environment. Hong Chi believes that education is the best way to deliver the green message to the public, and we therefore continue to organise the “Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong” with kind support of the Education Bureau, Environmental Protection Department and many other co-organisers.

The event aims to boost students' awareness of green living and environmental protection through full involvement in the roof greening projects and to encourage participating schools to incorporate this programme into their curriculum to exercise green education in daily life. The second roof greening competition ended on a high note with a total of 39 participating schools and a significant improvement on project design over the past year.

The Association is also moving to a new direction in developing our organic farming projects. Hong Chi Farmstead is planning to adopt a new organic farming technology to minimise pollution and to improve the quality of the produce. Special thanks go to The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited for having their contractor employ our trainees to assist in managing the Sky Garden at HSBC Building Mongkok!

Public Education

Previously, people with intellectual disabilities were regarded as a disadvantaged group in need of protection and assistance. In light of conceptual changes over time, they have gradually been accepted as members of the society.

In respect of the Sichuan Earthquake, Hong Chi students, trainees, parents and staff raised more than HK\$140,000 for the Hong Kong Red Cross in support of their relief and reconstruction work. Our students even initiated various fund raising programmes to show their support, and volunteered to package stationery kits in a child welfare organisation. We are truly glad to see that people with intellectual disabilities can become contributing members of the society.

Recently, companies have become more and more committed to corporate social responsibility in response to growing social concerns. In the past year, we co-organised various activities like charity luncheons, day camps, bowling fun day, game day and outdoor drawing with different corporations. Not only can these programmes enrich the experiences of our students and trainees, public understanding and acceptance of people with intellectual disabilities can also be promoted.

In our annual fund raising event, the “Hong Chi Climbathon”, an “Integration Relay Race” was introduced to encourage our corporate friends to team up with our students and trainees, to demonstrate the spirit of social inclusion. Again, we are grateful for the continued support from Sun Hung Kai Properties, Sino Group and many other companies to keep this charity event running for five consecutive years. They have helped us to raise more than HK\$3 million over the years!

展望未來

環球經濟持續波動，經濟氣氛不明朗，我們要做好過緊日子的準備。故此，我們要更有效地分配資源，為受眾提供適切的服務。

本會計劃於來年為餘下九所屬校辦理成立法團校董會，邀請教師、學生家長和校長加入成為校董，集思廣益，令校政更能滿足學生的學習需要。

復康服務方面，社會福利署計劃將現時的家居訓練及支援服務改為殘疾人士地區支援中心，加強對智障人士及其家人的社區照顧，集中資源為服務使用者提供訓練、康樂、日間暫託和家庭支援等一條龍服務。本會將於2009年1月在觀塘(西)及新界東(北區)開辦兩間地區支援中心以配合服務的發展。

匡智會一向重視環保工作，來年除繼續在各屬校和服務單位向學生和學員灌輸環保、減廢和綠化等保育意識外，本會已獲環境及自然保育基金撥款約港幣69萬元，在總部松嶺村展開多項綠化環保計劃，確切落實本會對保護生態環境的承擔。

匡智會能有今日的發展，全賴各界友好、商界企業和政府的慷慨支持。此外，我更感謝服務使用者的家長和照顧者、同工，以及執行委員會和各個委員會的成員，在過去為智障人士服務所付出的心血和努力。

就讓我們一起學習，與時並進，為智障人士提供更適切、適時的服務。多謝。

匡智會主席
陳瑞盛先生

Future Development

In view of the current global economic instability, we must be well-prepared for difficult times. More effective allocation of resources is vital to provide needed services for our service users.

The Association plans to complete the registration of IMCs for the remaining nine Hong Chi Schools. Teacher manager, parent manager and principal will be invited to serve on IMCs to enhance the accountability of school governance in compliance with the education requirements.

As for training and rehabilitation services, the Social Welfare Department has proposed to re-engineer the existing Home-based Training and Support Service Team into "District Support Centres for Persons with Disabilities". These support centres aim to strengthen community support for people with disabilities and their families by providing "through-train" services such as gateway service, recreational service, day respite service, family support, etc. The Association will operate two Support Centres in Kwun Tong (West) and New Territories East (North) with services commencing by phases from January 2009.

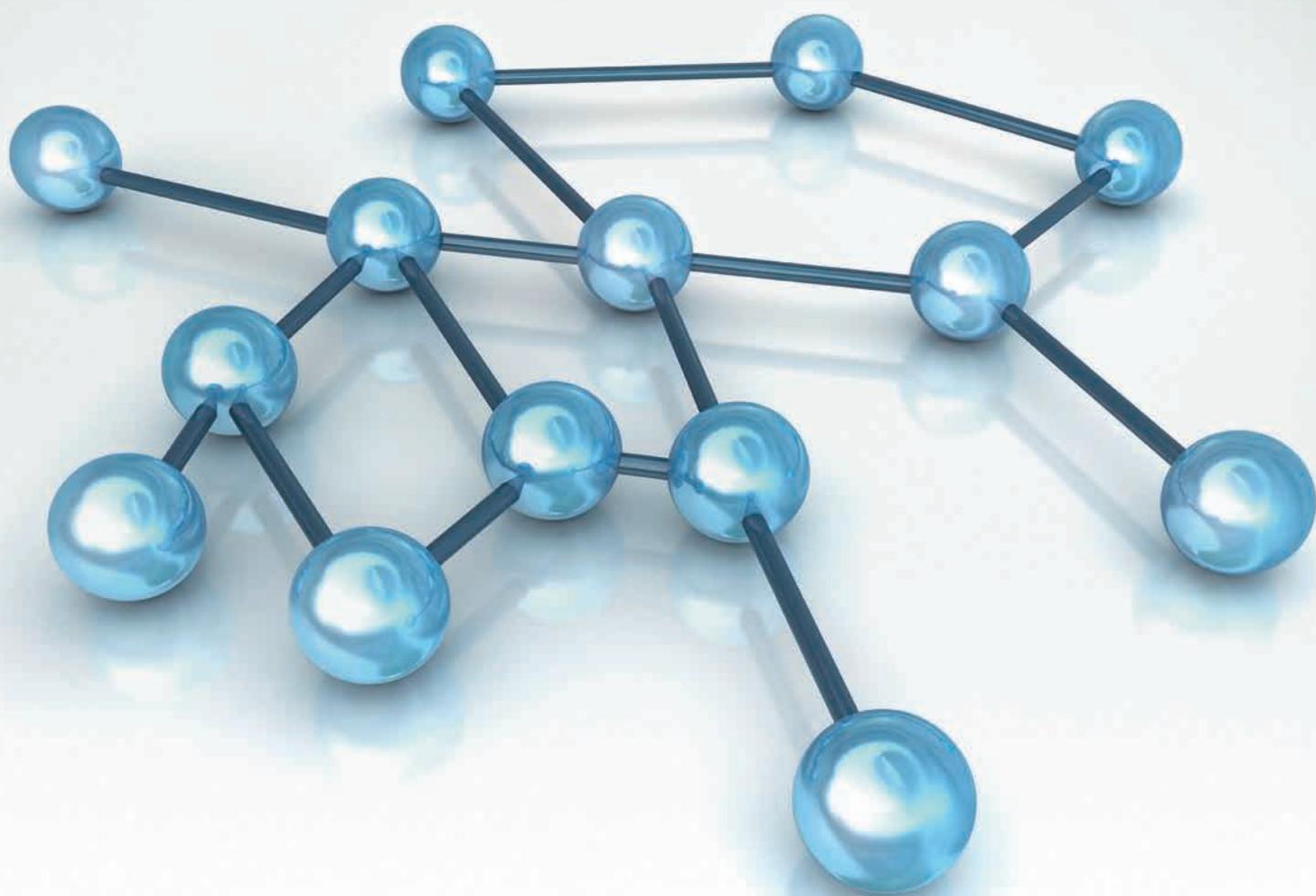
Environmental protection has long been part of the Hong Chi culture. Apart from continuing green education, such as the concepts of waste reduction and environmental conservation in our schools and service units, the Association has received with gratitude a grant of HK\$690,000 from the Environment and Conservation Fund to kick-start a number of greening programmes at Pinehill Village – a commitment to environmental protection.

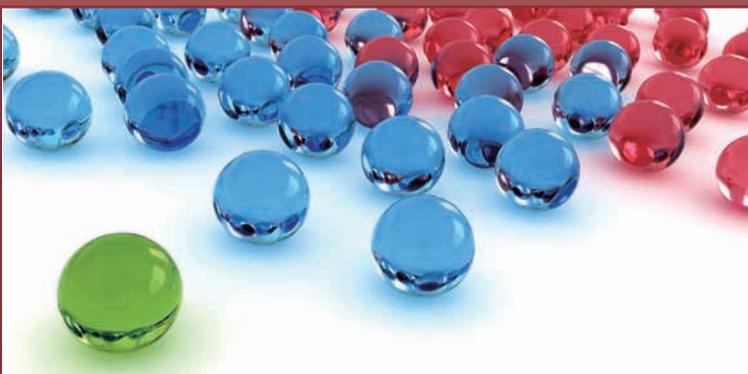
Without the support of our caring friends, corporate partners and the Government, none of the above achievements would have been possible. I also want to thank the parents and families of our service users, our staff and members of our committees and the Council for their dedication and devotion to provide the very best for people with intellectual disabilities.

May we all learn to move forward together with the times to provide needed services to people with intellectual disabilities. Thank you.

Owen S S Chan
Chairman, Hong Chi Association

委員會 Council and Committee





匡智會：組織管治

Governance of Hong Chi Association

匡智會由執行委員會(簡稱「執委會」)管理。執委會轄下設有多個委員會，並邀請不同的專業人士擔任顧問，協助制訂各種政策。執委會由主席陳瑞盛先生帶領，所有委員會成員均為義工，分別來自商界、法律、會計、公關媒體、社福界、醫療及銀行等專業界別。

執行委員會

為本會的最高決策層，負責監督整體運作，並授權總幹事及其下屬管理日常會務。執委會須確保所制定的策略、政策和程序得到切實執行，以達成本會的遠景和使命。

校董會

校董會協助執委會監督本會13間特殊學校及3個學校住宿部，各學校校監亦由校董會成員出任。配合法團校董會的成立，校董會成員將繼續參與學校管理，以貫徹本會的辦學宗旨。

服務管理委員會

服務管理委員會乃執委會成立的諮詢委員會，負責監督本會服務單位，確保按照社會福利署規條運作。委員會成員皆為義工，來自不同的專業界別，為本會轄下59個服務兒童以至智障成人的單位注入豐富的專業知識，完善管理。

傳訊及經費籌募委員會

傳訊及經費籌募委員會負責監督本會傳訊及經費籌募策略。該委員會在推動社會認識智障人士的公眾教育工作上擔任重要的角色，而每年舉辦籌募活動所得善款有助本會拓展其他嶄新服務，以切合智障人士的需要。

常務委員會

在執委會召開會議之間，由常務委員會代表處理緊急之事項。

The Association is governed by a Council of Management with the support of committees and a group of specialists serving as honorary consultants. The Council is headed by Mr Owen S S Chan as Chairman. All Council and committee members are volunteers. They are professionals from various fields in the business, legal, education, accountancy, public relations/media, social work, medical and the banking sectors.

The Council

The Council is the highest level of authority of the Association. It oversees the overall operation of Hong Chi Association and delegates the day-to-day management to the General Secretary and her staff. The Council has oversight of the Association to ensure that its vision and mission are achieved through the implementation of strategies, policies and procedures.

The Schools Management Committee

The Schools Management Committee assists the Council to oversee the operation of the Association's 13 day and 3 residential special schools. Members of the Schools Management Committee also serve as School Supervisors and School Managers. They shall continue to participate in school management to ensure the realisation of our mission in special education.

The Services Management Committee

The Services Management Committee is an advisory committee set up by the Council to oversee the services projects of the Association in compliance with the regulations of Social Welfare Department. Members of the Committee are volunteers in different professions and disciplines, bringing a wealth of knowledge to the management of the 59 services for children and adults with intellectual disabilities.

The Communications and Fund Raising Committee

The Communications and Fund Raising Committee oversees the strategic planning of media and fund raising initiatives of the Association. Its role is vital in promoting and educating the public about people with intellectual disabilities. Its annual fund raising income has enabled the Association to fund many new and innovative projects for people with intellectual disabilities.

The Executive Committee

The Executive Committee addresses issues that require urgent attention on behalf of Council between Council meetings.

組織架構

Organisation Chart

執行委
Coun

常務委員會
Executive
Committee

總幹事辦
Office
General S

教育部
Education Office

人力資源及行政部
Human Resources &
Administration Office

松嶺村辦事處
Pinehill Village Office

- I. 特殊學校及宿舍
Special Schools and Hostels
 - 3 輕度智障學校
Schools (Mild Grade)
 - 4 輕、中度智障學校
Schools (Combined Grade)
 - 4 中度智障學校
Schools (Moderate Grade)
 - 1 中度智障學校宿舍
Hostel (Moderate Grade)
 - 2 嚴重智障學校
Schools (Severe Grade)
 - 2 嚴重智障學校宿舍
Hostels (Severe Grade)
- II. 教育心理服務
Educational Psychological
Services

委員會
Council

校董會
Schools Management
Committee

傳訊及經費籌募委員會
Communications and
Fund Raising
Committee

服務管理委員會
Services Management
Committee

辦公室
Office of
Secretary

傳訊及經費籌募部
Communications &
Fund Raising Office

會計部
Accounts Office

服務管理部
Services Management
Office

- I. 兒童服務
Children Services
- 1 學前兒童中心
Pre-school Centre
- 1 學前兒童宿舍
Pre-school Hostel
- 1 兒童宿舍
Children Home
- 1 地區言語治療服務
District-based Speech
Therapy Service

- II. 成人服務
Adult Services
- 1 綜合復康中心
Integrative Rehabilitation Complex
- 1 綜合職業訓練中心
Integrated Vocational Training Centre
- 1 訓練酒店
Training Hotel
- 4 庇護工場
Sheltered Workshops
- 12 就業輔導服務
Job Training/Supported Employment Services
- 8 展能中心
Day Activity Centres
- 9 宿舍
Hostels
- 2 家居訓練及支援服務
Home-based Training Services
- 1 社區教育學院
Community Education Institute
- 1 成人教育服務
Adult Education Service
- 4 健樂會
Gateway Clubs
- 2 專業治療服務
Professional Therapy Services

委員及顧問

Office-Bearers, Advisors and Consultants

贊助人	: 曾鮑笑薇 女士	Patron	: Mrs Selina Tsang
創辦人	: 彭勵治 夫人	Founder	: Lady Bremridge
副贊助人	: 白仲安 SBS, 太平紳士	Vice-Patron	: Mr John R Budge, SBS, JP
會長	: 陳黃安儀 女士	President	: Mrs Annie Chan
名譽法律顧問	: 貝克·麥堅時律師事務所	Honorary Legal Advisor	: Baker & McKenzie
名譽顧問		Honorary Consultants	
建築	: 馮慧雯 女士	Architecture	: Ms Vivien W M Fung
課程發展	: 梁一鳴 博士	Curriculum Development	: Dr Leung Yat Ming
營養	: 陳勁芝 女士 余思行 女士	Nutrition	: Ms June K C Chan Ms Flavia U
護理科	: 劉名河 先生	Nursing	: Mr Victor Lau
眼科	: 王日榮 醫生	Ophthalmology	: Dr David Y W Wong
有機耕種	: 吳鑑池 博士	Organic Farming	: Dr Stephen K Ng
骨科	: 林迪基 醫生	Orthopaedic	: Dr Dicky Lam
兒科	: 陳仕文 醫生 任龍孫 醫生 鄺玲 醫生 廖鑑添 醫生 倪以信 教授 冼偉基 醫生 王日祥 醫生	Paediatrics	: Dr Chan Sze Man Dr Jen Lung Sun Dr Kwong Ling Dr K T Liu Prof E A S Nelson Dr Sin Wai Kee Dr Charles Y C Wong
陶藝	: 陳錦成 先生	Pottery	: Mr Chan Kam Shing
精神科	: 陳佳肅 教授 太平紳士 麥列菲菲 教授 太平紳士 蕭宏展 醫生	Psychiatry	: Prof C N Chen, JP Prof Felice Lieh Mak, JP Dr Simon W C Siu
心理學	: 甘志明 博士 梁永亮 教授 Prof Farideh Salili	Psychology	: Dr Kam Chi Ming Prof Patrick W L Leung Prof Farideh Salili
天台綠化	: 廖嘉欣 博士	Roof Greening	: Dr Karen K Y Liu
言語治療	: 何韋琳 博士	Speech Therapy	: Dr Diana W L Ho
名譽顧問	: 張偉 先生 周巧娟 女士 關祐發 先生 劉孟慈 女士 潘宗光 教授 GBS, 太平紳士	Honorary Advisors	: Mr David W Chang Ms Amy H K Chow Mr Fred Y F Kwan Ms Nancy M C Lau Prof Poon Chung Kwong, GBS, JP
核數師	: 德豪嘉信會計師事務所 有限公司	Auditor	: BDO McCabe Lo Limited

執行委員會

Council

主席	: 陳瑞盛 先生	Chairman	: Mr Owen S S Chan
副主席	: 朱慧心 女士 譚張幼靈 女士 楊趙君錫 女士	Vice-Chairmen	: Ms Betty W S Chu Mrs Arleta Y L Tam Mrs Helen K S Yeung
義務秘書	: 夏馮德馨 女士	Honorary Secretary	: Mrs Mable Harvey
義務司庫	: 周雪鳳 女士	Honorary Treasurer	: Ms Dilys S F Chau
委員	: 陳曼詩 女士 江建業 先生 (至 30.9.2008) 林美蓮 女士 羅德慧 女士 苗禮士 先生 潘展聰 先生 黃張靜儀 女士	Members	: Ms Nancy Chan Mr Bruce K I Kong (to 30.9.2008) Ms Lam May Lin Ms Alexandra D W Lo Mr Stephen H Miller Mr Philip C C Poon Mrs Brenda Wong

傳訊及經費籌募委員會

Communications and Fund Raising Committee

主席	: 朱慧心 女士	Chairman	: Ms Betty W S Chu
----	----------	----------	--------------------

副主席	: 陳曼詩 女士 江建業 先生(至 30.9.2008) 苗禮士 先生(由 25.10.2008 起)	Vice-Chairmen	: Ms Nancy Chan Mr Bruce K I Kong (to 30.9.2008) Mr Stephen H Miller (since 25.10.2008)
-----	---	---------------	---

委員	: 博卓智 先生 許金峰 先生 江燕來 先生(由 25.10.2008 起) 郭梁潔芹 女士 李家寧 女士(由 8.4.2008 起) 劉家馨 女士(至 8.9.2008) 楊黃永和 女士 葉小明 女士(由 8.7.2008 起)	Members	: Mr Georges W Beau Mr Hui Kam Fung Mr Daniel Kong (since 25.10.2008) Mrs Ingrid K K Kwok Ms Georgina K N Lee (since 8.4.2008) Ms Betty Liu (to 8.9.2008) Mrs Annie Yeoh Ms Lydia S M Yip (since 8.7.2008)
----	--	---------	---

校董會

Schools Management Committee

主席	:	楊趙君錫 女士	Chairman	:	Mrs Helen K S Yeung
----	---	---------	----------	---	---------------------

副主席	:	張 偉 先生 潘展聰 先生	Vice-Chairmen	:	Mr David W Chang Mr Philip C C Poon
-----	---	------------------	---------------	---	--

委員	:	陳婉燕 女士 陳瑞盛 先生 周雪鳳 女士(至 13.5.2008) 周巧娟 女士 江建業 先生(至 30.9.2008) 關祐發 先生 林美蓮 女士 劉孟慈 女士 李翟永瑩 女士 羅德慧 女士 譚張幼靈 女士 唐少芬 醫生 黃張靜儀 女士 楊黃永和 女士 楊重光 教授 黃佩霞 太平紳士	Members	:	Ms Grace Chan Mr Owen S S Chan Ms Dilys S F Chau (to 13.5.2008) Ms Amy H K Chow Mr Bruce K I Kong (to 30.9.2008) Mr Fred Y F Kwan Ms Lam May Lin Ms Nancy M C Lau Mrs Winnie Lee Ms Alexandra D W Lo Mrs Arleta Y L Tam Dr Joyce Tang Mrs Brenda Wong Mrs Annie Yeoh Prof Yeung Chung Kwong Ms Nora P H Wong, JP
----	---	--	---------	---	---

服務管理委員會

Services Management Committee

主席	: 譚張幼靈 女士	Chairman	: Mrs Arleta Y L Tam
副主席	: 朱慧心 女士 夏馮德馨 女士	Vice-Chairmen	: Ms Betty W S Chu Mrs Mable Harvey
委員	: 李桂蔭 女士 陳婉燕 女士 陳曼詩 女士 (由 25.3.2008 起) 范德穎 醫生 孔志航 醫生 鄺陳勵平 女士 (由 25.11.2008 起) 劉孟慈 女士 (由 25.3.2008 起) 李劉茱麗 女士 梁德安 先生 潘仁風 先生 施慧明 女士 黃鈞堯 教授	Members	: Mrs Daphne Blomfield Ms Grace Y Y Chan Ms Nancy Chan (since 25.3.2008) Dr Fan Tak Wing Dr Hung Chi Hong Mrs Joyce Kwong (since 25.11.2008) Ms Nancy M C Lau (since 25.3.2008) Mrs Julie Lee Mr Anthony T O Leung Mr Patrick Poon Ms Patricia Shih Prof Wong Kwan Yiu
名譽顧問	: 謝玉雅 女士	Honorary Advisor	: Ms Angel Tse

行政人員

Administrative Staff

總辦事處		Head Office	
總幹事	: 黃佩霞 太平紳士	General Secretary	: Ms Nora P H Wong, JP
助理總幹事	: 林偉珊 女士 (由 24.1.2008 起)	Assistant General Secretary	: Ms Jovi W S Lam (since 24.1.2008)
傳訊及經費 籌募經理	: 何健玲 女士	Communications and Fund Raising Manager	: Ms Vivian K L Ho
會計總監	: 曾麗萍 女士	Head of Accounts	: Ms Bernice L P Chan
人力資源暨 行政總監	: 李陳淑怡 女士 (至 2.4.2008)	Head of Human Resources & Administration	: Mrs S Y Li (to 2.4.2008)
服務主任	: 方建華 女士 嚴日強 先生 黃紹基 先生 馮秀華 女士 林純純 女士	Services Supervisors	: Ms K W Fong Mr Y K Yim Mr S K Wong Ms Karen S W Fung Ms Zuie C C Lin
護理經理	: 葉佩儀 女士	Nursing Manager	: Ms Wind P Y Ip
業務發展經理	: 張德怡 女士	Business Development Manager	: Ms Doris T Y Cheung
匡智松嶺村辦事處		Pinehill Village General Office	
總監	: 黃佩霞 太平紳士	Superintendent	: Ms Nora P H Wong, JP
副總監	: 陳少玲 女士 (由 1.3.2008 起)	Assistant Superintendent	: Ms Terri Chan (since 1.3.2008)

特殊教育 Special Education





特殊教育 Special Education

本會轄下13間特殊學校及寄宿學校為1,800名輕度至嚴重智障學童提供優質的特殊教育及訓練。

我們因應教育改革修訂課程，制定「學習成果架構」，以及參與各式交流活動，旨在為本會學童提供優質而全面的教育服務，協助他們盡展所長。

本會學校更致力提升公眾人士對智障人士的了解與接納，促進他們對智障人士的權益、需要和能力各方面的認識。

Our 13 day and residential schools educate and train 1,800 students of all grades of intellectual disabilities.

In keeping with current changes in education, our special schools have also implemented changes in curriculum, developed Learning Outcomes Framework, participated in exchange programmes, etc. All these efforts are targeted towards providing the best and the most comprehensive education for our students, helping them to develop to their fullest potential.

Our schools are also committed to increasing society's understanding and acceptance of people with intellectual disabilities as well as promoting public awareness of their rights, needs and abilities.





年度工作報告 Highlights of the Year

行政長官卓越教學獎 Chief Executive's Award for Teaching Excellence

本會屬校共七名教師獲頒2007-2008年度行政長官卓越教學獎。此獎項不單表揚他們在教學上的超卓表現，亦肯定了本會在特殊教育方面的努力。

Seven teachers from two Hong Chi schools were honoured the Chief Executive's Award for Teaching Excellence (2007-2008). The Award not only recognises our teachers who have demonstrated exemplary teaching practices, it is also an endorsement of our efforts devoted to special education.

■ 其中四位得獎教師任教於匡智張玉瓊晨輝學校，他們設計的「圖像組織」和「合作學習」等教學策略，能有助訓練學生的思考、組織和判斷能力，以及互相協作的團隊精神和與人溝通的技巧。
(相片鳴謝：教育局)

Four of the awardees are from Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School. They have developed a number of teaching strategies such as "Graphic Organiser" and "Cooperative Learning" to train our students in organising their thinking, decision making, as well as coordinating and communicating with team-mates.
(Photo credit: Education Bureau)



■ 三位來自匡智翠林晨崗學校的教師在統籌校內的自閉症兒童輔導教學課程時表現出色，獲得嘉許。
(相片鳴謝：教育局)

Three teachers of Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam, were awarded for the remedial teaching programme they developed for autistic children.
(Photo credit: Education Bureau)

四個法團校董會正式成立

本會四所學校已完成法團校董會註冊手續，並於2008年8月30日成立，為新的校本管理文化揭開序幕。新成立的法團校董會成員包括辦學團體校董、教師校董、家長校董及校長。為提高學校管治方面的問責性及透明度，本會學校將邀請獨立校董加入，冀能集思廣益，使校政更臻完備。



■ 學校成立法團校董會後，特別為家長舉辦了工作坊，講解家長校董選舉的流程。

After the establishment of IMC, workshops were organised for students' parents to learn more about the workflow of the parent manager election.

Operations of Incorporated Management Committees (IMCs)

Four Hong Chi Schools have finished the IMC registration and established their IMCs on 30 August 2008, heralding a new era of the school-based management for the Association's schools. IMC members include sponsoring body managers, teacher manager, parent manager and the principal. These schools will recruit independent managers into IMCs to enhance direct participation, transparency and accountability of school governance.

迎接新高中課程

新高中學制將於2009年在港推行，本會屬校已積極準備及配合，例如參加「新高中種籽計劃」、制定校內課程架構及參與培訓課程等，為迎接新高中課程作最後部署。

本會獲教育局委任參與新高中(智障)通識教育/獨立生活課程學習成果架構顧問項目。為了確保學習成果架構的效度及信度，在過去一年，工作小組邀請了其他特殊學校參與觀課、問卷調查、數據收集、簡介會和諮詢活動等。學習成果架構的起草工作超逾一年，希望落實後能更有系統地評估智障學童的學習進度，讓所有學童能得到最適切的教育和培訓，盡展所長。



■ 學習成果架構工作小組籌辦工作坊，邀請全港特殊學校同工參與。
Workshops were held by the LOF working group for educators in the field to attend.

Preparation for New Senior Secondary Curriculum

The New Senior Secondary (NSS) academic structure will be implemented in 2009. Our schools have been striving to prepare for the implementation of the NSS Curriculum, such as participating in the Seed Project, formulating school curriculum framework and taking part in the NSS-related professional development programmes, etc.

The Association was commissioned by the Education Bureau to develop the Learning Outcomes Framework (LOF) for Liberal Studies/Independent Living for Students with Intellectual Disabilities. In order to ensure the validity and reliability of the proposed framework, various school visits, surveys, data collections, briefings and consultations were conducted with other special schools throughout the year. With the development of LOF project, we hope that the learning progress of students with intellectual disabilities can be assessed and reviewed systematically that all the students can be properly educated, trained and developed to their fullest potential.

專業培訓

時代不斷轉變，專業培訓有助準備員工迎接不同的挑戰，尤其是中層管理人員。在2008年5至6月，本會邀請了英國Chelmsford New Mode特殊學校的首席執行官Malcolm Reeve先生(右圖)來港，為本會屬校的中層人員舉行兩場講座，題目為「特殊學校的管理及組織」和「學習評估」，有逾100位副校長、主任、資深教師及專責人員等參與。是次講座反應熱烈，講者的專業及經驗，令參加者擴闊眼界，啟迪新知。

為營造溝通分享的文化，本會安排了多項專業分享及培訓工作坊，讓員工有機會交流各科的教學經驗及心得，提升專業知識，凝聚集體智慧。

Professional Training

To keep pace with the times, professional training is essential for our staff, especially the middle management in school. From May to June 2008, Mr Malcolm Reeve (right photo), Chief Executive of Chelmsford New Mode Special School in the United Kingdom, was invited to conduct two seminars to over 100 vice-principals, senior teachers and senior specialists from our schools. The topics were “Management and Organisation in a Special School” and “Assessment for Learning”. The seminars were well received, and our staff was greatly inspired by the expertise and experience Mr Reeve brought to the seminar.

A number of workshops and training sessions were organised for our staff members to exchange good teaching practices and experience with one another. It helps cultivate the culture of sharing and disseminate knowledge on various subjects.





展望未來 Future Development

成立法團校董會

配合教育局有關規定，我們將於2009年7月前，為餘下九間匡智會屬校辦理法團校董會之註冊手續。

積極推動環保教育

教育是推動環保的最佳方法。本會屬校將繼續努力推行環保教育，例如將保育議題滲入各學科中、進行天台綠化、善用資源、減少廢物及積極參與綠化活動等，藉以灌輸及提高學生愛護環境的意識。

Establishment of Incorporated Management Committee (IMC)

In line with Education Regulation, we aim at finishing relevant registration of IMCs for the remaining nine Hong Chi Schools before July 2009.

Promotion of Environmental Education

Education is the best way to spread the green message. The Association will continue strengthening environmental education in schools, such as incorporating environmental protection issues into the school curriculum, building green roofs, saving energies, reducing waste and actively participating in the green projects, etc., in order to develop and enhance students' awareness of safeguarding the environment.



卓越成就 Achievements



第60屆香港學校音樂節 60th Hong Kong Schools Music Festival

匡智翠林晨崗學校在樂器合奏比賽中奪得甲等榮譽獎，參賽樂曲為《星球大戰》。
Honours Award, Grade A (Instrumental Group) – “Star Wars” by Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam



2007/08年度香港學校戲劇節 Hong Kong School Drama Festival 2007/08

匡智屯門晨崗學校以「狐狸是森林之王？」一劇獲頒「傑出導演獎」及「傑出合作獎」。
“Best Director” and “Best Co-operative Team” – “Is Fox the King of the Forest?” by Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun



第44屆校際舞蹈節 44th Schools Dance Festival

匡智張玉瓊晨輝學校獲頒優等獎。
Honours Award – Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School



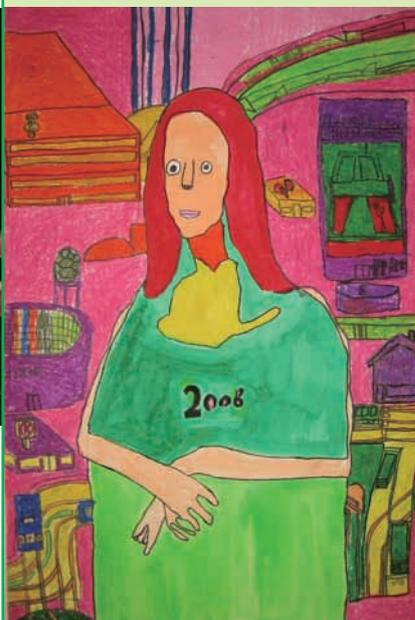
第44屆校際舞蹈節 44th Schools Dance Festival

香港西區扶輪社匡智晨輝學校獲頒甲等獎。
Highly Commended Award – Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School



第44屆校際舞蹈節 44th Schools Dance Festival

匡智翠林晨崗學校取得甲等獎。
Highly Commended Award – Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam



我的蒙娜麗莎繪畫比賽 “My Mona Lisa” Drawing Competition

匡智屯門晨輝學校梁儲文同學的畫作獲選成為香港區12幅入圍作品之一，並於日本作巡迴展覽。
The drawing of Leung Chu Man from Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, was selected as one of the 12 finalists representing Hong Kong for a touring exhibition in Japan.



2008東亞特殊奧運會游泳比賽暨第32屆香港特殊奧運會游泳比賽
2008 Special Olympics East Asia Regional Swimming Competition cum 32nd Hong Kong Special Olympics Swimming Gala

匡智翠林晨崗學校的學生奪得6金6銀2銅的佳績。
6 Gold, 6 Silver and 2 Bronze Medallists – Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam



2008大邱國際展能室內賽艇錦標賽
2008 Daegu International Adaptive Indoor Rowing Competition

匡智屯門晨輝學校學生朱佩雯代表香港參賽，並奪得女子肢全組1000米金牌。
Gold Medallist of Women's LTA (MH) 1000M – Chu Pui Man, Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun



第32屆香港特殊奧運會游泳比賽
32nd Hong Kong Special Olympics Swimming Gala

匡智獅子會晨崗學校學生蔡家銘得到浮板比賽第三名。
Kickboard Bronze Medallist – Tsoi Ka Ming, Hong Chi Lions Morninghill School



第三屆屈臣氏集團香港學生運動員獎
3rd A. S. Watson Group Hong Kong Sports Student Award

匡智屯門晨輝學校黃嘉豪同學(中)為其中一位得獎運動員，並於2008年6月到北京交流。
Award recipient Wong Ka Ho (middle), Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, was selected for a sport exchange tour to Beijing in June 2008.



萬眾歡欣迎奧運數碼攝影比賽
Skills Centre (Tuen Mun) – Digital Photography Contest (Intellectual Disabilities Section)

賽事由技能訓練中心(屯門)主辦，香港西區扶輪社匡智晨輝學校學生司徒翰霖獲得智障組冠軍，圖為他的得獎作品。
Champion photo taken by Szeto Hon Lam, Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School.



MCP認證
Microsoft Certified Professional Credential

匡智張玉瓊晨輝學校招栢年同學以接近滿分的成績考獲由微軟公司簽發的國際專業認證。
Chiu Pak Lin, Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School received almost full marks to achieve this credential.



**第八屆香港傑出教師獎
8th Hong Kong Outstanding Teachers Selection**

匡智元朗晨曦學校李惠君老師(右)及黃永康主任分別獲頒傑出老師及優異獎榮譽。
Lee Wai Kwan (right) and Wong Wing Hong of Hong Chi Morninglight School, Yuen Long, were presented with Certificate of Winner and Certificate of Distinction respectively.



**香港花卉展覽2008
Hong Kong Flower Show Competition 2008 – Primary and Secondary School Potted Plants Growing/Nursing Competition**

匡智屯門晨崗學校勇奪「學校園圃」冠軍，以及在「學校組盆栽種植/培植」中、小學組合共取得13個獎項。
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun, was awarded the School Garden Plot Cup and other 13 prizes in the competition.



**第八屆香港傑出教師獎
8th Hong Kong Outstanding Teachers Selection**

匡智屯門晨曦學校鄧秀慧老師(左)及朱雅君老師榮獲優異獎。
Certificate of Distinction – Tang Sau Wai (left) and Chu Nga Kwan, Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun



**2007/2008全港中小學天台綠化比賽
2007/2008 Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong**

匡智元朗晨樂學校在「最具環保心思」和「最佳種植」兩個獎項中奪得季軍。
Second runners-up of the “Best Creativity in Environmental Protection” and the “Best Plant Nursing” Award – Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long



**滙豐銀行慈善基金學校教練評定計劃
Hongkong Bank Foundation School Coach Accreditation Programme**

匡智松嶺學校黎兆文老師在體育教師組別中獲頒學校教練獎。
School Coach Awards (PE Teacher Category) – Lai Siu Man, Hong Chi Pinehill School



**健康飲食在校園 – 電能煮食比賽
EatSmart@School.hk - Electric Cooking Competition**

匡智松嶺學校在這項烹飪比賽中奪得亞軍及優異獎。
First runner-up and the Merit Award – Hong Chi Pinehill School

活動剪影 Activities at a Glance



匡智屯門晨崗學校的文偉成同學(中)為「屯結一心迎殘奧」擔任火炬手，並與屯門區議員李桂芳女士(左)及屯門區福利專員龍小潔女士(右)合照。

Man Wai Shing (middle) of Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun, was a torchbearer for "Welcome the Paralympic Games in Tuen Mun" Event.
Tuen Mun District Council Member, Ms Li Kwai Fong (left) and District Social Welfare Officer (Tuen Mun), Ms Lung Siu Kit (right)



匡智張玉瓊晨輝學校的謝鈺嫻同學(左)於優質教育基金匯展2008中向參加者介紹學校的教學策略。

Tse Yuk Sim (left) of Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School introduced the teaching strategies to visitors at the Quality Education Fund Projects Expo 2008.



學生獲社聯的「商界展關懷」公司贊助入場觀賞2008年殘疾人奧運會之馬術項目比賽。

With sponsorship from members of HKCSS "Caring Company Scheme", our students were invited to attend the Paralympic Equestrian Event.



宏利慈善基金慷慨捐款十萬港元以支持本會的「午膳資助計劃」。宏利人壽保險(國際)有限公司行政副總裁兼香港區總經理何達德先生在支票捐贈暨奧運福娃捐贈活動上，給賽馬會匡智學校的學生派送福娃，並與學生玩遊戲，慶祝北京奧運！

Manulife Charitable Foundation has generously donated HK\$100,000 to our "Meal-subsidy" Plan. At the cheque presentation cum Olympic Fuwa Donation Ceremony, Mr Michael Huddart, Executive Vice President and General Manager of Manulife (International) Limited, presented Olympic Fuwa plush toys to students of The Jockey Club Hong Chi School. Mr Huddart also played various Olympic games with the students in celebration of the Beijing Olympics!



教育局局長孫明揚 GBS 太平紳士到訪匡智翠林晨崗學校，了解學生的上課情況。

Mr Michael Suen, GBS, JP, Secretary for Education was visiting Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam, to understand more about our students.



信和集團邀請香港西區扶輪社匡智晨輝學校的學生出席中國人的驕傲「生命之光－迎殘奧剪紙大賽」頒獎禮暨殘奧得獎運動員分享會，以激昂的鼓樂演出，向一眾本港得獎殘奧運動員致敬。

Sino Group invited Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School to perform drumming at the Pride of the Chinese "Light of Life - Papercutting Arts Competition" award presentation to pay tribute to the Hong Kong Paralympic Games medallists.



匡智屯門晨曦學校的家長義工為學校建設蘭花園，讓學生種植花卉，美化校園。
With the help of parent volunteers, an Orchid Garden was developed in Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun, for our students to do gardening.



香港西區扶輪社匡智晨輝學校在上環文娛中心公開演出戲劇。
Students of Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School gave a drama performance in the Sheung Wan Civic Centre.

專業發展／交流 Professional Development / Exchange



匡智松嶺學校的教師到澳門考察，了解其特殊教育及應用學習科目的發展。
Teachers of Hong Chi Pinehill School organised a study tour in Macau to exchange views on special education and Applied Learning.



匡智獅子會晨崗學校獲教育局撥款，設計「活用思考法」網站，並舉辦工作坊，與同業分享成果。
Funded by the Education Bureau, Hong Chi Lions Morninghill School developed a "Thinking Methods" website and conducted workshops to share experiences with the other educators in the field.



匡智松嶺第二校的教職員到訪香港耀能協會賽馬會方心潔引導式教育中心，為引導式教育理念及其施行方法進行交流。
Teaching staff of Hong Chi Pinehill No.2 School visiting SAHK Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre to share views on Conductive Education and its implementation.



美國Scotty Council的特殊教育高層來訪匡智松嶺第三校，進行交流活動。
Senior Executives of special education from Scotty Council, USA, visited Hong Chi Pinehill No.3 School to exchange ideas on special education.

特殊學校

Special Schools

匡智會於1965年創辦了全港第一所專為智障人士而設的特殊學校—香港晨崗學校。現時開辦了共13所特殊學校，為約1,800名年齡介乎6至18歲兒童提供特殊教育。本會轄下的特殊學校分輕度、中度、嚴重，以及輕、中度混合四個類別。輕、中度混合學校亦為本會首創的教育服務。

Hong Chi Association started Hong Kong's first special school for children with intellectual disabilities in 1965. Today we operate 13 schools catering for some 1,800 children aged 6 to 18. Schools are categorised into mild, moderate, severe and combined grade. We also started the first combined grade school in Hong Kong.

學校 Schools	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
輕度智障學校 Mild Grade Schools		
匡智獅子會晨崗學校 香港跑馬地藍塘道159號 Hong Chi Lions Morninghill School 159 Blue Pool Road, Happy Valley, Hong Kong	輕度 Mild 140	校長：徐學齡 女士 Principal : Ms H L Tsui 電話 / Tel : 2575 4789 傳真 / Fax : 2574 1943 電郵 / E-mail : lions@hongchi.org.hk
匡智翠林晨崗學校 新界將軍澳翠林邨 Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O, NT	輕度 Mild 240	校長：程溫月如 女士 Principal : Mrs E Ching 電話 / Tel : 2706 1881 傳真 / Fax : 2706 1991 電郵 / E-mail : tsuilam@hongchi.org.hk
匡智屯門晨崗學校 新界屯門育青里2號 Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun 2 Yuk Tsing Lane, Tuen Mun, NT	輕度 Mild 180	校長：石偉強 先生(由1.9.2008起) Principal : Mr W K Shek (since 1.9.2008) 電話 / Tel : 2455 3038 傳真 / Fax : 2453 2392 電郵 / E-mail : tmhill@hongchi.org.hk
輕、中度智障學校 Combined Grade Schools		
匡智屯門晨輝學校 新界屯門青麟路2號 Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun 2 Tsing Lun Road, Tuen Mun, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 180	校長：鄭愛群 女士 Principal : Ms O K Cheng 電話 / Tel : 2462 0850 傳真 / Fax : 2464 2911 電郵 / E-mail : tmhope@hongchi.org.hk
匡智張玉瓊晨輝學校 新界葵涌荔景山路220號 Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School 220 Lai King Hill Road, Kwai Chung, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 340	校長：羅吳慧芬 女士 Principal : Mrs W F Lo 電話 / Tel : 2785 5623 傳真 / Fax : 2370 0672 電郵 / E-mail : wmc@hongchi.org.hk
香港西區扶輪社匡智晨輝學校 香港柴灣興華邨第二期校舍第一座 Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School Estate School No. 1, Hing Wah Estate, Stage 2 Chai Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 210	校長：曾志虹 女士 Principal : Ms C H Tsang 電話 / Tel : 2558 8302 傳真 / Fax : 2515 0940 電郵 / E-mail : rotary@hongchi.org.hk

學校 Schools	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
---------------	---------------------------------	---

輕、中度智障學校 Combined Grade Schools

賽馬會匡智學校 香港灣仔活道29號 The Jockey Club Hong Chi School 29 Wood Road, Wan Chai, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 80	校長：伍德富 先生(由1.9.2008起) Principal: Mr T F Ng (since 1.9.2008) 電話 / Tel : 2574 1134 傳真 / Fax : 2574 2561 電郵 / E-mail : jockey@hongchi.org.hk
--	--	--

中度智障學校 Moderate Grade Schools

匡智屯門晨曦學校 新界屯門育青里2號 Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun 2 Yuk Tsing Lane, Tuen Mun, NT	中度 Moderate 50	校長：黃志敏 女士 Principal : Ms C M Wong 電話 / Tel : 2455 1615 傳真 / Fax : 2466 6355 電郵 / E-mail : tmlight@hongchi.org.hk
---	------------------------------------	---

匡智元朗晨樂學校 新界元朗體育路11號 (連住宿部) Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long 11 Yuen Long Tai Yuk Road, Yuen Long, NT (with residential service)	中度 Moderate 90 (30)	校長：陳發奎 先生 Principal : Mr F F Chan 電話 / Tel : 2551 1588 傳真 / Fax : 2551 2109 電郵 / E-mail : yljoy@hongchi.org.hk
---	--	---

匡智元朗晨曦學校 新界元朗錦繡花園荔枝北路133號 Hong Chi Morninglight School, Yuen Long 133 Lychee Road North, Fairview Park, Yuen Long, NT	中度 Moderate 90	校長：林廣權 先生 Principal : Mr K K Lam 電話 / Tel : 2482 2820 傳真 / Fax : 2482 0718 電郵 / E-mail : yuenlong@hongchi.org.hk
--	------------------------------------	---

匡智松嶺學校 新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Hong Chi Pinehill School Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, NT	中度 Moderate 70	校長：黃鄭慧玲 女士 Principal : Mrs W L Wong 電話 / Tel : 2664 7437 傳真 / Fax : 2144 0647 電郵 / E-mail : phv1@hongchi.org.hk
--	------------------------------------	--

嚴重智障學校 Severe Grade Schools

匡智松嶺第二校 新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Hong Chi Pinehill No.2 School Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, NT (with residential service)	嚴重 Severe 56 (51)	校長：林梓源 先生 Principal : Mr Z Y Lam 電話 / Tel : 2667 0911 傳真 / Fax : 2664 4703 電郵 / E-mail : phv2@hongchi.org.hk
--	--	---

匡智松嶺第三校 新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Hong Chi Pinehill No.3 School Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, NT (with residential service)	嚴重 Severe 80 (60)	校長：羅婉貞 女士 Principal : Ms Y C Lo 電話 / Tel : 2665 5189 傳真 / Fax : 2662 1190 電郵 / E-mail : phv3@hongchi.org.hk
--	--	--

訓練及復康服務

Training and Rehabilitation Services





訓練及復康服務

Training and Rehabilitation Services

我們共有59個服務單位，為智障兒童以至年長智障人士提供一應俱全的服務。

兒童服務

我們相信透過專業及適切的早期教育和訓練，能有效發揮智障兒童的潛能，亦有助提升他們的自理及自學能力，為他們將來能盡量過獨立的生活及適應社會打好基礎。本會轄下的學前兒童中心和地區言語治療服務隊專為智障兒童或有特殊學習需要的學童提供高質素的早期教育服務，匡智之家則為智障兒童提供早期的自理訓練。

成人服務

我們為不同智障程度的成人提供下列服務：

- 綜合職業訓練中心(輕度智障成人)
- 庇護工場(中度智障成人)
- 日間展能中心(嚴重智障成人)
- 護理院(嚴重智障成人)

我們並提供健樂會(康樂及社交需要)、就業輔導服務(工作需要)、成人教育(持續進修需要)、家居訓練及支援(獨立生活需要)、宿舍(住宿需要)、專業治療(心理及職業治療)，以及樂齡服務(高齡需要)。

去年我們重點為智障人士提供職業訓練服務，並取得顯著成績。匡智松嶺綜合職業訓練中心開辦的酒店服務、糕點製作、洗衣、餐飲服務、印務和書籍釘裝，以及有機耕種等職業訓練課程，為相關行業培訓出一批忠心盡真的員工。

With 59 projects, we provide a full spectrum of services meeting every aspect of life for children and adults with intellectual disabilities.

Children Services

As the child makes the man, so we believe that children with intellectual disabilities should be developed to their fullest potential through professional training and early childhood education. With proper training, we can better prepare them to live independently and fully integrate into the community. Our Pre-school Centre and District-based Speech Therapy Team are established to provide high quality early childhood education for children with intellectual disabilities/special learning needs and our Children Home provides self-care training from an early age.

Adult Services

Our range of services for adults with different grades of intellectual disabilities includes:

- Integrated Vocational Training Centre (for adults with mild intellectual disabilities)
- Sheltered Workshop (for adults with moderate intellectual disabilities)
- Day Activity Centre (for adults with severe intellectual disabilities)
- Care and Attention Home (for adults with severe intellectual disabilities)

We also provide Gateway Clubs (recreational and social needs), job and employment related services (employment needs), adult education (continuing education needs), home-based training and support (independent living needs), hostels (residential needs), professional therapy (psychological and occupational therapy) as well as Elder Care Programme (ageing needs).

However by far, the focus last year was concentrated in the development of vocational training for people with intellectual disabilities, with notable success. At our Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, we provide vocational training in hotel housekeeping, bakery, laundry, catering services, printing and book binding services and organic farming. Our trainees are highly sought after as they are good workers and dedicated to the jobs.

年度工作報告

Highlights of the Year

服務質素 Quality of Services

為向員工提供更清晰的工作指引和程序，本會致力完善「服務質素標準」手冊的內容。我們並制定了多個年檢機制，以改善各服務單位的服務質素，並確保各服務單位都達到「服務質素標準」。在過去一年，所有服務單位已成功通過由各服務主任所執行的「服務質素標準」年檢，以及接受本會的護理經理進行預防傳染病稽核。

We made special effort to improve and upgrade our Service Quality Standard (SQS) manuals to provide clear guidelines and procedures. We have also introduced different internal audit mechanisms to improve quality of service and ensure compliance with SQS. Last year, all Projects passed their annual SQS internal audits, conducted by their corresponding Services Supervisors. Annual infection control audits were also conducted by an Agency-based Nursing Service Manager.



■ 服務主任進行「服務質素標準」年檢時，會與服務使用者會面，以了解他們對本會服務質素的意見。

Services Supervisor interviewed the service users to obtain their feedback on our quality of service in the annual SQS internal audit.



■ 九龍及港島區聯網舉辦「藝術網絡－藝術聊天之旅」，讓社區人士有機會認識智障人士的藝術才華。

The Art Link was held by the Kowloon & Hong Kong Island Cluster to promote the artistic potential of people with intellectual disabilities.



■ 社工在新界西及沙田聯網所舉辦的專業同工分享會中分組討論個案處理及管理系統。

Our social workers were having a thorough discussion about case management in the sharing workshop held by the New Territories (West) & Shatin Cluster.

聯網管理架構 Cluster-based Management Structure

為配合政府主張的服務整合、地區性策劃及社區復康等服務理念，本會設計了一套以人為本的全人發展計劃，並率先在九龍及港島區聯網推行。透過資源共享和舉辦聯網活動，加強聯網內各服務單位之間的溝通和合作。來年，我們將為此全人發展計劃制定標準，並推廣至其他聯網。

The holistic person-centred programme was designed and piloted in Kowloon & Hong Kong Island Cluster in line with the Government's emphasis on service integration, district-based planning and community-based rehabilitation. Communication and cooperation within the same cluster were greatly enhanced by sharing resources, organising cluster-based joint programmes, etc. In the coming year, we plan to standardise the holistic person-centred programme and implement it in other clusters.



■ 在北區聯網主辦的「社區和諧，你我共建」嘉年華上，各參加者都非常投入參與音樂演出。

Participants enjoyed playing music together in the "Harmony Community Carnival" held by the North District Cluster.

持續教育

Continuing Education

滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院開辦了64班成人課程，共有675名智障人士及其家庭成員參加。我們並舉行了一個分享會暨嘉許禮，中心總監李劉茱麗女士(右)亦有出席，以示鼓勵。

The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute organised 64 classes for 675 people with intellectual disabilities and their family members. An achievement sharing session cum graduation ceremony was organised for the graduates in the presence of the Centre Supervisor Mrs Julie Lee (right).



應用學習課程

Applied Learning Programme

匡智松嶺綜合職業訓練中心獲教育局邀請參加應用學習課程試點計劃，開辦酒店房務和食品製作課程。兩年制的應用學習課程旨在為就讀特殊學校的高中學生提供職業概覽，並讓他們為接受相關的職業訓練作好準備。在過去的一個學年，本會開辦的應用學習課程有達九成的合格率。

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre has been invited by the Education Bureau to provide courses in hotel housekeeping and food preparation for the Applied Learning Programme (Pilot Scheme). The two-year programme targets senior secondary students from special schools, giving them career oriented opportunities and preparation for vocational training. The programme was a great success last year, with a graduation rate of 90%.



輔助就業 Supported Employment

在香港賽馬會慈善信託基金的資助下，本會成立了五個輔助就業服務單位，為學員提供真實的工作環境，接受在職培訓，並藉以促進公眾認識智障人士的工作能力，以增加智障人士獲公開就業的機會。

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Association operated five supported employment projects to provide trainees with real-life setting for on-the-job training. The projects also helped enhance public understanding of the working abilities of the trainees by creating opportunities for them to secure employment in the open market.

匡智佳味 Hong Chi Gourmet



以中央廚房模式運作的匡智佳味為本會屬下五個服務單位供應飯盒，並在過去一年提供了65次到會服務，為學員提供食品製作訓練，以便日後投身飲食行業。

Hong Chi Gourmet is a central kitchen to supply lunch boxes for our five service units and has served 65 outside caterings. It also provides food production training to prepare trainees as kitchen helpers.

香港基督教女青年會匡智園景軒 Hong Chi Garden View Lounge, YWCA

園景軒在過去一年舉行了20多次私人派對，並與香港中華煤氣有限公司和景樂集團合辦連串慈善午餐、主題美食等推廣活動。七位表現出色的學員先後受僱於香港賽馬會會員餐廳、香港迪士尼樂園皇室宴會廳、意粉屋和Triple-O's等食肆。

Garden View Lounge organised more than 20 private parties last year. Promotional luncheons were also held with Towngas and King Parrot Group respectively. Seven trainees with outstanding performance were offered full time by the restaurant at Sha Tin Racecourse, the Royal Banquet Hall at Hong Kong Disneyland, the Spaghetti House and Triple-O's.



匡智群芳軒 Hong Chi Kwan Fong Delight



除一般零售貨品外，小賣店兼售由匡智園出產的有機蔬菜，很受大埔醫院內的醫護人員等顧客歡迎，學員更可藉推銷有機蔬菜訓練其溝通技巧。

In addition to groceries, the store at Tai Po Hospital is also selling organic vegetables from Hong Chi Homestead. Through interaction with the customers, trainees have more opportunities to practise their communication skills.

匡智坊 Hong Chi Place

在過去一年匡智坊為逾50名學員提供零售服務訓練，並積極開拓印刷和橫額製作等新服務，計劃舉辦跨區路展，以擴闊學員的見識層面。

The shop provided retail training to over 50 trainees. Hong Chi Place also started developing new services including printing and banner production. Plans are being developed to do cross-district Road Shows to promote their services and to extend trainees' horizons.

匡智廊和匡智庭 Hong Chi Pedal Café and Kiosk

學員在匡智廊和匡智庭接受零售和餐飲服務訓練，以裝備自己投身公開就業。

Trainees are receiving retail and catering training at the Kiosk and Café, preparing themselves for open employment.



澳門顧問服務
Macau Consultation Project



澳門社會工作局和澳門弱智人士家長協進會邀請我們分別在2007年2月及11月舉行培訓工作坊。
We were invited by the Macau Social Welfare Institute and Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau to provide in-service training workshops in February and November 2007 respectively.

2007/2008全港中小學天台綠化比賽
2007/2008 Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong

本會續與11個協辦機構舉辦第二屆「全港中小學天台綠化比賽」，共有39間中小學校參加。各參與同學都花盡心思，在天台建成一個個煥然一新的休憩園地，為學校多添一個教育平台。是項活動除透過教育將環保信息宣揚開去，並讓智障學生有平等參與的機會，一起學習天台綠化和保護環境的知識，體現一個良好公民應有的權利和義務。
This year's roof greening competition was a great success, thanks to 39 schools who participated with support from 11 co-organisers. The competition encouraged many schools turning their roofs into amazing gardens. This event has helped spread the green message to the public through education, and to provide equal opportunities for students with intellectual disabilities to exercise their rights and responsibilities as good citizens.



■ 香港正覺蓮社佛教陳式宏學校(上圖)和真光女書院(右圖)在比賽中表現出色，分別在小學及中學組取得多個大獎。
With excellent performance, HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School (above photo) and True Light Girls' College (right photo) were the big winners of the primary and secondary school groups respectively.

職員培訓
Staff Development



本會舉辦了21個職員培訓課程，共有1,714名同工參加，旨在令各同工能更有效掌握相關的工作知識和技巧。逾94%的參加者對課程感到滿意。
We conducted 21 training courses for 1,714 staff, equipping them with the knowledge and skills to face the evolving needs of the Association. Over 94% of the participants agreed that the courses helped enhance their work competency.



■ 本會顧問錢北斗先生為我們舉辦了一系列名為「凝聚團隊，優化管理」的訓練課程，共有685名員工參加。Consultant Mr Benny Chin was running a series of training workshops "Team Building for Optimal Management" for 685 staff.



訓練酒店 Training Hotel

獲香港賽馬會慈善信託基金捐助港幣1,855萬元以及香港JW萬豪酒店提供技術支援，賽馬會匡智居這所全港首間專為智障人士而設的訓練酒店終於2008年3月落成啟用，為本會學員提供更全面的酒店房務和餐飲服務的訓練，為酒店及餐飲業培訓人才。

With a generous donation of HK\$18.55 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the first and foremost training hotel for people with intellectual disabilities in Hong Kong – The Jockey Club Hong Chi Lodge was launched in March 2008 to meet the expanding market demand for trained manpower in hotel housekeeping and catering. We are also grateful to JW Marriott Hotel Hong Kong for their professional advice and all-round assistance.



■ 賽馬會匡智居設有八間客房和兩間酒店式服務住宅供本會學員接受酒店房務訓練。

There are eight guest rooms and two service apartments for trainees to practise hotel housekeeping in the Lodge.



■ 香港賽馬會董事利子厚先生(左三)及本會創辦人彭勵治夫人(右三)主持開幕禮。

Mr Michael T H Lee, Steward of The Hong Kong Jockey Club (left 3rd) and Lady Bremridge, the Association's Founder (right 3rd) officiated at the Lodge's Opening Ceremony.



■ 香港賽馬會慈善事務執行總監饒恩培先生(左)十分欣賞學員的表現。

The Hong Kong Jockey Club Executive Director, Charities, Mr William Y Yiu (left) also gave his thumbs-up to our trainee's performance.

環境保育 Environmental Protection

在2007年，本會獲「中電創新能源基金」資助港幣198,000元，在賽馬會匡智居安裝太陽能板及節能電熱泵(空調及熱水器)，把兩間酒店式服務住宅改裝成「零碳排放」環保客房，以減低訓練酒店所排出的二氧化碳，有助保護環境。

With generous donation of HK\$198,000 from 2007 CLP Energy Innovation Fund, The Jockey Club Hong Chi Lodge is a more environmental friendly hotel. The two service apartments of the Lodge are "Zero Carbon Suites" through installation of solar panels and AC Heat Pump Units.



展望未來

Future Development

優化庇護工場的服務

Quality Improvement of Sheltered Workshop

為讓智障人士在社交、情感和靈性各方面有均衡的發展，提升他們的生活質素，本會轄下所有庇護工場陸續推行「以人為本的全人發展計劃」。計畫包括引入自動化生產機器，並為學員設立訓練和考牌制度等，以加強他們的工作能力及工場的生產量，令學員能騰出更多時間參加其他的訓練小組。

All of our Sheltered Workshops recently launched a “Person-Centred Holistic Development Plan” to nurture social, emotional and spiritual pursuits of people with intellectual disabilities. Through this programme, automatic production machines, training and licence examinations were introduced to further enhance our trainees’ skills and to increase the production capacity. As a result, trainees could join various training groups in their spare time.



■ 匡智廣福慧妍雅集工場的舞蹈組成員在聖誕聯歡會上助慶演出，並由照顧者充當導師。

The dance group of Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop was performing at Christmas party with the help from caregivers.



■ 匡智馬頭角工場引入自動化生產線系統，提升生產效率。

Hong Chi Ma Tau Kok Workshop has introduced automatic production line which helps increase the production efficiency.

家居訓練及支援服務重整工程

社會福利署計劃把現時的家務訓練及支援服務重整，改為殘疾人士地區支援中心，提供訓練、健樂服務、康樂活動、日間暫託和家庭支援等服務。本會將於2009年1月在觀塘(西)和新界東(北區)開辦兩間殘疾人士地區支援中心。

Re-engineering of Home-based Training and Support Service

The Social Welfare Department (SWD) has proposed re-engineering the existing Home-based Training and Support Services Team into District Support Centres for Persons with Disabilities. Service provided will include training, gateway service, recreational service, day respite service, family support, etc. The Association was appointed by SWD to operate two District Support Centres for Persons with Disabilities in Kwun Tong (West) and New Territories East (North) in January 2009.

卓越成就 Achievements



五常法認證 5-S Excellence Award

匡智富亨宿舍在2007年初取得五常法認證後，仍持續執行五常法的要求及標準，因而獲香港五常法協會頒發「0-NC卓越成就大獎」，以示鼓勵。

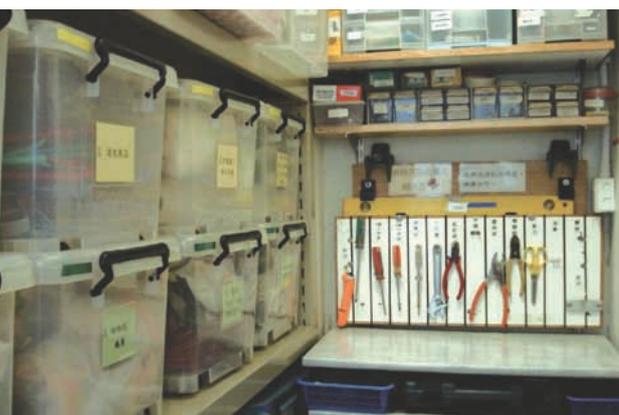
In early 2007, Hong Chi Fu Heng Hostel successfully attained the 5-S accreditation. By continuous adoption of all 5-S requirements and standards, the Hostel was awarded the "Zero Non-compliance" Award by the Hong Kong 5-S Association Ltd.



第32屆香港特殊奧運會分區田徑賽 32nd Hong Kong Special Olympics Regional Athletic Meets

本會轄下共有六個服務單位參賽，取得51金、52銀、30銅共133面獎牌，盡展運動潛能。

Six of our projects participated in the Games winning 133 Medals – 51 Gold Medals, 52 Silver Medals and 30 Bronze Medals.



五常法認證 5-S Excellence Award

工作環境井然有序的匡智藍田中心亦成功通過驗證，取得五常法認證。

Developing such a safe and neat work environment, Hong Chi Lam Tin Centre also attained the 5-S accreditation.



義工嘉許狀 Volunteer Award

在社會福利署推廣義工服務督導委員會所舉辦的義工嘉許計劃中，本會提名了167名義工，共取得33個金獎、44個銀獎和90個銅獎。另外，本會其中四個服務單位也獲頒2金1銀1銅。兩名匡智山景中心的家長義工（左二及三）因熱心服務而獲得嘉許。

To acknowledge the contributions of our volunteers, we have successfully nominated 167 individuals for the Volunteer Award launched by the "Steering Committee on Promotion of Volunteers Service" of the Social Welfare Department. Our volunteers received 33 Gold Awards, 44 Silver Awards and 90 Bronze Awards. Also, we have four projects presented with 2 Gold Awards, 1 Silver Award and 1 Bronze Award. Two parent volunteers (left 2nd and 3rd) of Hong Chi Shan King Centre were awarded for their contributions to the Association.



食物製造廠牌照 Food Factory Licence

匡智馬頭角工場獲伊利沙伯女皇弱智人士基金贊助，成立了食物包裝訓練中心。

With sponsorship from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicap, a Food Packing Training Centre has been established in Hong Chi Ma Tau Kok Workshop.



香港安健院舍確認計劃 Hong Kong Safe and Healthy Residential Care Home Accreditation Scheme

匡智粉嶺綜合復康中心通過了職業安全健康局的多次現場評核後，成功取得香港安健院舍確認計劃認證，並成為本港第一間獲得「卓越安健院舍級別」的福利機構。

On completion of on-site assessments conducted by Occupational Safety and Health Council, Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex successfully attained the certificate, the first welfare agency awarded with the "Excellence Performance Accreditation".

活動剪影 Activities at a Glance



在匡智粉嶺綜合復康中心主辦的「社區和諧，你我共建」嘉年華中，本會學員與義工一起表演舞龍。

The service users of Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex were joining hands with the volunteers in a Dragon Dance at the "Harmony Community Carnival".



九龍及港島區聯網舉行退修營，共有130名職員參與。

130 staff participated in the staff retreat camp held by the Kowloon & Hong Kong Island Cluster.



家居訓練及支援服務的服務使用者於金鼠新春晚會上施展渾身解數，表演舞蹈。

The service users of the Home-based Training and Support Service were showing their talent in the Chinese New Year Dinner Party.



匡智藍田中心在15週年慶祝活動上舉行了簡單而隆重的頒獎儀式，以表揚學員的傑出表現和感謝家長對中心的支持。

To celebrate the 15th Anniversary of Hong Chi Lam Tin Centre, an Award Presentation Ceremony was held to acknowledge the outstanding performance of the trainees and their parents.



匡智粉嶺綜合復康中心的學員穿上環保服裝，參與「傷健齊家 Fashion Show」的活動。

Our trainee of Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex was exhibiting her recycled costume in the Community Integration Fashion Show.



兩位來自天津的特殊教育老師(左三及四)在建華基金會有限公司的安排下探訪匡智富善中心。

Through Jian Hua Foundation Limited, two Tianjin special education teachers (left 3rd and 4th) visited Hong Chi Fu Shin Centre.



匡智富善宿舍於2008年3月正式投入服務，為輕度智障人士提供20個長期住宿及2個暫居名額，並讓舍友學習獨立生活技能，融入社區。

Commenced in March 2008, Hong Chi Fu Shin Hostel has 20 residential places and 2 respite places for adults with mild intellectual disabilities. It provides our service users with training and support to achieve more independent living.



社會福利署署長余志穩先生(中)在本會主席陳瑞盛先生(左二)陪同下到訪匡智廣福慧妍雅集工場。

Accompanied by our Chairman Mr Owen Chan (left 2nd), the Director of Social Welfare Department, Mr Stephen Fisher (middle), visited Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop.



匡智廣福慧妍雅集工場的學員親身觀看火炬手在龍舟上傳遞奧運聖火，都表現得十分雀躍。

The trainees of Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop were thrilled to see the Olympic Torch Relay on dragon boats.



匡智松嶺學前兒童中心的小朋友穿上可愛服飾，在畢業派對上跳舞助慶。

Children of Hong Chi Pinehill Pre-school Centre were dressed-up to perform dancing in the Graduation Party.



匡智小西灣工場的學員及家長聚首一堂，在新春聯歡會上互相祝賀，迎接鼠年。

Trainees and parents of Hong Chi Siu Sai Wan Workshop wished each other a Happy New Year of the Rat at the annual party.



主禮嘉賓祝賀賽馬會匡智新翠工場暨宿舍成立20週年，以及其新俊樓工場開幕啟用。
 Guests officiating at the ceremony celebrating the 20th Anniversary of The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Workshop cum Hostel and its workshop expansion.



匡智太平中心的家長置身於士多啤梨園，盡情採摘新鮮、甜美的士多啤梨。
 Parents of Hong Chi Tai Ping Centre enjoyed plucking juicy strawberries in the Strawberry Garden.



香港廚師協會已第五年在「國際廚師日」到匡智松嶺綜合職業訓練中心舉行慈善自助午餐，讓一眾學員和廚師共度愉快的一天。

It was the fifth year for the Hong Kong Chefs Association to celebrate the "International Chefs Day" by serving a charity buffet at the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, a loving and caring event for both the trainees and the chefs.



湯森路透邀請匡智廣福慧妍雅集工場的學員，與公司員工一起體驗打保齡球的樂趣。

Thomson Reuters had fun in bowling with trainees of Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop.



匡智東頭宿舍的服務使用者與思翰有限公司的員工同享自助餐。
 Service users of Hong Chi Tung Tau Hostel enjoying buffet with the staff from Wise Action Industries Limited.



在匡智健樂會(大埔及北區)舉辦的「陽光活力盈大埔」數碼攝影學堂上，義務導師教導學員作實境拍攝。

A volunteer instructor was teaching our trainee to do outdoor shooting in the photography workshop "Active Dynamic in Tai Po" organised by Hong Chi Gateway Club (Tai Po/North District).

服務單位

Service Units

兒童服務

Children Services

匡智地區言語治療服務隊 (屯門及天水圍)

專為就讀屯門及天水圍區幼兒中心及幼兒園兼收弱能兒童計劃的兒童提供言語治療服務。透過度身訂造而整全的語言訓練，改善學童的語言理解及表達能力，令他們盡早融入主流教育。服務隊並為教師、幼兒工作者和家長提供諮詢及培訓服務。

Hong Chi District-based Speech Therapy Team (Tuen Mun & Tin Shui Wai)

It provides speech therapy services to pre-school children who enrol for the integrated programmes in Tuen Mun and Tin Shui Wai. Holistic and tailor-made speech therapy is offered to improve their communication skills, thereby assisting them to fit into mainstream schools. We also render training and consultation services to teachers, special child care workers and parents.

地址
Address

新界屯門青麟路2號
匡智屯門晨輝學校316室
Room 316
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun
2 Tsing Lun Road, Tuen Mun, NT

服務對象 / 名額
Clients / Capacity

輕度及發展遲緩
Mild & Developmental Delay
246

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵
Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

經理：李穎欣 女士(由14.7.2008起)
Manager : Ms V Y Lee (since 14.7.2008)
電話 / Tel : 2461 8001
傳真 / Fax : 2466 1160
電郵 / E-mail : dstt@hongchi.org.hk

匡智松嶺學前兒童中心

為全港第一所提供全年住宿及教育服務的特殊幼兒中心，為零至六歲的孤兒或因特殊家庭情況而需寄宿的智障兒童提供服務。中心亦為初生至六歲有發展障礙的兒童提供早期教育及訓練。

Hong Chi Pinehill Pre-school Centre

It is the first of its kind in Hong Kong providing year-round residential care and education for children up to six years of age. Most of the children are orphans, and some are from families which cannot take care of them due to special circumstances. The Centre also offers early education and training for infants and children with developmental disorders.

地址
Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
(連住宿部)
Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, NT
(with residential service)

服務對象 / 名額
Clients / Capacity

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe
34
(24)

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵
Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

經理：黃麗琪 女士
Manager : Ms L K Wong
電話 / Tel : 2664 2172
傳真 / Fax : 2663 0342
電郵 / E-mail : phvpsc@hongchi.org.hk

匡智之家

是社會福利署資助專為輕度智障學童提供住宿服務的院舍，讓他們在家庭環境中，獲得適當的訓練和個別照顧。此項服務由本會首創，服務成效顯著，故獲政府採納，得以長期發展。

Hong Chi Children Home

It is a hostel where children with mild intellectual disabilities receive proper training and individual attention in a family setting. This service was pioneered by the Association and was later adopted as government policy.

地址
Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, NT

服務對象 / 名額
Clients / Capacity

輕度
Mild
24

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵
Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

經理：奚敏賢 女士(由1.8.2008起)
Manager : Ms M Y Kin (since 1.8.2008)
電話 / Tel : 2664 2740
傳真 / Fax : 2664 2720
電郵 / E-mail : lh_sh@hongchi.org.hk

成人服務 Adult Services

展能中心

本會為中度至嚴重智障人士開設了八所展能中心，主要為學員提供日常生活技巧及簡單的工作技能訓練，讓他們學習自我照顧及基本的社交技巧，滿足其身心和社交需要。

Day Activity Centres

We operate eight Day Activity Centres to provide training in self-care, social skills and basic working skills for adults with moderate to severe intellectual disabilities.

地址 Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
匡智富善中心 新界大埔富善邨富善商場三樓平台PI單位 Hong Chi Fu Shin Centre Unit PI, Podium, Fu Shin Shopping Centre Fu Shin Estate, Tai Po, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 55	經理：陳銘欣 女士 Manager : Ms M Y Chan 電話 / Tel : 2651 2889 傳真 / Fax : 2653 3114 電郵 / E-mail : fushin@hongchi.org.hk
匡智藍田中心 九龍藍田啟田道71號藍田(西區)社區中心3樓 Hong Chi Lam Tin Centre 2/F, Lam Tin (West) Estate Community Centre 71 Kai Tin Road, Lam Tin, Kowloon	中度及嚴重 Moderate & Severe 40	經理：張潔縈 女士(由1.5.2008起) Manager : Ms K Y Cheung (since 1.5.2008) 電話 / Tel : 2717 8267 傳真 / Fax : 2346 9251 電郵 / E-mail : hclt@hongchi.org.hk
匡智梨木樹中心 新界葵涌梨木樹邨第三座9-18號地下 Hong Chi Lei Muk Shue Centre Units 9-18, G/F, Block 3 Lei Muk Shue Estate, Kwai Chung, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 70	經理：蔡潔沁 女士(由1.5.2008起) Manager : Ms K S Choy (since 1.5.2008) 電話 / Tel : 2489 9039 傳真 / Fax : 2489 0087 電郵 / E-mail : lmshue@hongchi.org.hk
匡智山景中心 新界屯門山景邨社康大樓3樓I室 Hong Chi Shan King Centre Unit I, Level 3, Community Recreation Building Shan King Estate, Tuen Mun, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 65	經理：關翠娟 女士(由1.4.2008起) Manager : Ms C K Kwan (since 1.4.2008) 電話 / Tel : 2461 8599 傳真 / Fax : 2461 4599 電郵 / E-mail : shanking@hongchi.org.hk
匡智瑞財中心 新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及一樓 Hong Chi Shui Choi Centre G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate Tin Shui Wai, Yuen Long, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：蔡永銘 先生 Manager : Mr W M Tsoi 電話 / Tel : 2445 6111 傳真 / Fax : 2445 6219 電郵 / E-mail : shuichoii@hongchi.org.hk
匡智太平中心 新界上水太平邨平治樓地下101-106號 Hong Chi Tai Ping Centre Unit 101-106, G/F, Ping Chi House Tai Ping Estate, Sheung Shui, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 50	經理：林月琮 女士 Manager : Ms Y K Lam 電話 / Tel : 2393 3660 傳真 / Fax : 2393 3744 電郵 / E-mail : taiping@hongchi.org.hk
匡智運頭塘中心 新界大埔運頭塘邨運來樓118-128室 Hong Chi Wan Tau Tong Centre Room 118-128, Wan Loi House Wan Tau Tong Estate, Tai Po, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：謝理玲 女士 Manager : Ms L L Tse 電話 / Tel : 2638 3112 傳真 / Fax : 2658 0061 電郵 / E-mail : hcwtt@hongchi.org.hk
滙豐銀行慈善基金匡智鳳德中心 九龍鑽石山鳳德邨雪鳳樓地下 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre G/F, Suet Fung House, Fung Tak Estate Diamond Hill, Kowloon	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：何翠芳 女士 Manager : Ms C F Ho 電話 / Tel : 2327 0090 傳真 / Fax : 2327 1174 電郵 / E-mail : hcftc@hongchi.org.hk

就業服務 / 工場

Employment Services/Workshops

匡智松嶺綜合職業訓練中心

中心成立於1976年，由政府資助，是本港首間提供住宿服務的智障人士技能訓練中心，並於2003年擴展為一所綜合職業訓練及就業服務中心，提供全日制的職業訓練、輔助就業服務、待業或轉業再培訓及庇護性就業服務。

中心現時開辦酒店房務、零售、洗衣、餐飲、糕點製作、維修、專業清潔、包裝、工業工藝、園藝及基本印刷等職業訓練。

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre

Founded in 1976, it was the first vocational training centre which provided residential service for young adults with intellectual disabilities. In 2003, the Centre developed into an Integrated Vocational Training Centre, offering full-day job training, supported employment service, job re-training service and sheltered employment service to the trainees.

The Centre also provides vocational training in hotel house-keeping, laundry service, food preparation & catering service, bakery, repair and maintenance, cleaning, packaging, industrial sewing & handicraft, gardening and basic printing & book binding.

地址 Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 (連住宿部) Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, NT (with residential service)	輕度及中度 Mild & Moderate 233 (170)	院長：黃紹基 先生 General Manager : Mr S K Wong 電話 / Tel : 2664 3620 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

就業輔導服務

於1990年成立，專為輕、中度智障成年學員尋找公開就業的機會，並提供職前訓練、在職指導及跟進服務。

Job Training and Employment Service

Set up in 1990, it provides pre-employment training, on-the-job supervision and supportive services to adults with mild to moderate intellectual disabilities, and assists them in seeking open employment.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
匡智就業輔導服務(香港) 香港柴灣小西灣邨瑞盛樓地下 Hong Chi Job Training & Employment Service (Hong Kong Island) G/F, Sui Shing House, Siu Sai Wan Estate Chai Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 30	經理：張琮芳 女士 Manager : Ms K F Cheung 電話 / Tel : 2590 8100 傳真 / Fax : 2348 4085 電郵 / E-mail : se_hk@hongchi.org.hk
匡智就業輔導服務(九龍) 九龍土瓜灣馬頭角道33號欣榮花園平台二字樓 Hong Chi Job Training & Employment Service (Kowloon) 2/F, Podium Level, Jubilant Place 33 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon	輕度及中度 Mild & Moderate 30	經理：林婉貞 女士(由1.5.2008起) Manager : Ms Y C Lam (since 1.5.2008) 電話 / Tel : 2717 7113 傳真 / Fax : 2762 0500 電郵 / E-mail : se_kln@hongchi.org.hk
匡智就業輔導服務(新界) 新界大埔廣福邨廣惠樓地下 Hong Chi Job Training & Employment Service (New Territories) G/F, Kwong Wai House Kwong Fuk Estate, Tai Po, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 30	經理：薛玉女 女士 Manager : Ms Y N Sit 電話 / Tel : 2653 7270 傳真 / Fax : 2652 1994 電郵 / E-mail : se_nt@hongchi.org.hk

匡智環保農莊

為智障青年提供農耕訓練，學員在導師帶領和指導下以有機種植方法栽種香草及蔬果，產品將售予酒店、中心訪客、職員及學員家長等。

Hong Chi Farmstead

Young adults with intellectual disabilities are taught to practise organic farming under supervision. Produce is sold to hotels, centre visitors, staff and parents of service users.

地址 Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, NT

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

輕度及中度
Mild & Moderate
10

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

業務發展經理：張德怡 女士(由1.7.2008起)
Business Development Manager:
Ms T Y Cheung (since 1.7.2008)
電話 / Tel : 2689 1300
傳真 / Fax : 2664 6030
電郵 / E-mail : bdm@hongchi.org.hk

匡智群芳軒

於1999年成立，以便利店形式經營，主要銷售包裝食品及日用品，並為接受零售訓練的學員提供實習場地及就業機會。

Hong Chi Kwan Fong Delight

It was established in 1999 to offer young adults with intellectual disabilities a real business environment to receive vocational training in retail service. This convenience store serves visitors and patients at the Tai Po Hospital.

地址 Address

新界大埔全安路9號
大埔醫院地下
G/F, Tai Po Hospital
9 Chuen On Road, Tai Po, NT

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

輕度及中度
Mild & Moderate
10

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

總經理：黃紹基 先生
General Manager : Mr S K Wong
電話 / Tel : 2607 6540
傳真 / Fax : 2664 2805
電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智廊及匡智庭

成立於2000年，為智障學員提供真實的工作環境接受訓練及就業機會，為日後公開就業作好準備。在經驗導師的指導下，學員可以學習到不同的工作技巧，包括採購、食物製作和倉務點存等，他們並會擔任收銀員及服務員等崗位，以汲取實際工作經驗。

Hong Chi Pedal Café & Kiosk

This café was established in 2000 to offer real-life training for trainees with intellectual disabilities in catering and retail services, preparing them for open employment. Under the guidance of experienced instructors, they learn about stock replenishment, stock keeping and food production. They also serve as cashiers and waiters at the café to gain practical work experience.

地址 Address

香港香港仔海旁道1號
香港仔網球及壁球中心1樓
1/F, Aberdeen Tennis and Squash Centre
1 Aberdeen Praya Road, Hong Kong

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

輕度及中度
Mild & Moderate
12

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

總經理：黃紹基 先生
General Manager : Mr S K Wong
電話 / Tel : 2552 5258
傳真 / Fax : 2664 2805
電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

香港基督教女青年會匡智園景軒

成立於2004年，主要在專業餐飲方面為智障學員提供實習及就業機會，協助他們將來就業及融入社群。學員在導師督導下，負責餐飲準備、顧客招待和收銀等工作。

Hong Chi Garden View Lounge, YWCA

The lounge was set up in 2004 to provide placement and employment opportunities for trainees with intellectual disabilities who are interested in a career in catering services. They are responsible for daily operation of the restaurant, including food and beverage serving, guest reception and cashier job, under the instructors' supervision.

地址 Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
香港麥當勞道1號女青年會大廈6樓 6/F, YWCA Headquarters 1 MacDonnell Road, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 7	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr S K Wong 電話 / Tel : 3476 1390 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智佳味

成立於2004年，也是一個為智障學員提供職業訓練、實習及就業機會的場地。此為領有食物製造牌照之廚房，為學校和機構提供午餐飯盒及到會服務。

Hong Chi Gourmet

It was set up in 2004 to offer food production training to trainees with intellectual disabilities. This central kitchen is licensed to provide lunch boxes and catering service to schools and organisations.

地址 Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
新界大埔翠怡街3號翠怡花園C座4A地舖 Flat 4A, G/F, Block C, Greenery Plaza 3 Chui Yi Street, Tai Po, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 10	總經理：黃紹基 先生 General Manager : Mr S K Wong 電話 / Tel : 2664 3620 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智園

本會於2007年末獲社會福利署「創業展才能」計劃資助，在松嶺村村口開墾第二個佔地4,000平方米的有機農地。學員可以在經驗豐富的農夫指導下學習種植各類有機蔬果，期望為他們帶來更多實習及就業機會。

Hong Chi Homestead

Located at Pinehill Village, it is our second organic farmland funded under Social Welfare Department's "Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project" in late 2007. In this 4,000 sq. m. plot, young adults with intellectual disabilities can learn how to grow organic crops under the supervision of experienced farmers, providing them with more training and job opportunities.

地址 Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
新界大埔南坑頌雅路松嶺村 Pinehill Village, Chung Nga Road Nam Hang, Tai Po, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 5	總經理：黃紹基 先生(由1.8.2008起) General Manager : Mr S K Wong (since 1.8.2008) 電話 / Tel : 2664 3620 傳真 / Fax : 2664 2805 電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智松嶺窩

於1993年成立，傳授智障學員陶藝知識和技能，讓他們發展其藝術天份，亦同時提供就業機會。

Hong Chi Pinehill Pottery

Trainees with intellectual disabilities have been developing their artistic talents and pottery skills in this studio since 1993. The project also provides job opportunities for the trainees.

地址 Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村碧聆軒
Eva Li Studio, Pinehill Village
Chung Nga Road, Nam Hang, Tai Po, NT

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

輕度及中度
Mild & Moderate
100

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

總經理：黃紹基 先生
General Manager : Mr S K Wong
電話 / Tel : 2663 3981
傳真 / Fax : 2663 3981
電郵 / E-mail : atc@hongchi.org.hk

匡智坊

以零售店舖模式運作，並透過真實的工作環境，讓學員有機會運用所學到的基本零售技巧，包括貨品包裝、店舖清潔訓練、派傳單及倉務點存知識等，協助他們最終能達致公開就業的目標。

Hong Chi Place

It is a retail shop to provide on-site training for trainees with intellectual disabilities in product packaging, shop cleaning, leaflet distribution and stock keeping.

地址 Address

香港柴灣小西灣邨瑞發樓地下
G/F, Sui Fat House, Siu Sai Wan Estate
Chai Wan, Hong Kong

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

輕度及中度
Mild & Moderate
4

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

經理：張琮芳 女士
Manager : Ms K F Cheung
電話 / Tel : 3422 1096
傳真 / Fax : 3427 8232
電郵 / E-mail : hcplace2@hongchi.org.hk

賽馬會匡智居

為全港首間專為智障人士而設的訓練酒店，於2008年3月落成啟用。酒店以非牟利形式運作，有八間客房、兩間酒店式服務住宅、咖啡室、健身室及會議室等設施，以供本會的友好入住或作舉辦會議之用，藉以讓學員在真實的工作環境，接受酒店房務和餐飲服務的訓練，以及令市民能夠親身了解智障人士的工作能力。

The Jockey Club Hong Chi Lodge

Launched in March 2008, it is the first training hotel for people with intellectual disabilities to receive training in hotel housekeeping and catering services in Hong Kong. This non-profit making hotel has eight guest rooms, two service apartments, café, gymnasium and meeting rooms. The Association's friends are welcomed to stay overnight for retreat or conference so as to offer real-life training opportunities to our trainees and let the public know more about their working abilities.

地址 Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, NT

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

輕度
Mild
8

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

總經理：黃紹基 先生(由31.3.2008起)
General Manager : Mr S K Wong (since 31.3.2008)
電話 / Tel : 2689 1333
傳真 / Fax : 2664 6030
電郵 / E-mail : jchc_hm@hongchi.org.hk

庇護工場

本會開辦了四所庇護工場，為未能公開就業或參加輔助就業計劃的輕、中度智障成人，提供庇護性質的就業崗位。工作包括一般包裝(吸塑、真空包裝)、裝配加工、郵件處理、汽車美容、縫紉及洗衣服務等。

Sheltered Workshops

We operate four workshops to provide sheltered employment for adults with mild or moderate intellectual disabilities in packaging (blister and vacuum pack), assembly work, mail inserts, car washing, sewing and laundry.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
匡智廣福慧妍雅集工場 新界大埔廣福邨廣惠樓地下 Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop G/F, Kwong Wai House Kwong Fuk Estate, Tai Po, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 171	工場經理：薛玉女 女士 Workshop Manager : Ms Y N Sit 電話 / Tel : 2653 2292 傳真 / Fax : 2652 1994 電郵 / E-mail : kwongfuk@hongchi.org.hk
匡智馬頭角工場 九龍土瓜灣馬頭角道33號欣榮花園平台二字樓 Hong Chi Ma Tau Kok Workshop 2/F, Podium Level, Jubilant Place 33 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon	輕度及中度 Mild & Moderate 100	經理：林婉貞 女士(由1.5.2008起) Manager : Ms Y C Lam (since 1.5.2008) 電話 / Tel : 2246 7238 傳真 / Fax : 2762 0500 電郵 / E-mail : mtk@hongchi.org.hk
賽馬會匡智小西灣工場 香港柴灣小西灣邨瑞盛樓及瑞發樓地下 The Jockey Club Hong Chi Siu Sai Wan Workshop G/F, Sui Shing House & Sui Fat House Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 125	經理：張琮芳 女士 Manager : Ms K F Cheung 電話 / Tel : 2896 0373 傳真 / Fax : 2976 0463 電郵 / E-mail : ssw@hongchi.org.hk
賽馬會匡智新翠工場 新界沙田新翠邨新芳樓地下 The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Workshop G/F, Sun Fong House Sun Chui Estate, Shatin, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 132	經理：劉淑涓 女士 Manager : Ms S M Lau 電話 / Tel : 2694 8819 傳真 / Fax : 2609 1388 電郵 / E-mail : sunchui@hongchi.org.hk

家居服務

Home-based Services

家居訓練及支援服務

服務藉着運用社區現有的資源和康復服務，為智障人士及其家人提供家居訓練，以及建立支援網絡。服務範圍包括個別訓練和支援計劃、職業治療服務和網絡支援服務等。

Home-based Training and Support Service

Making use of community resources, this service provides people with intellectual disabilities and their families with home-based training and support service including individual support service, occupational therapy service, network support service, etc.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
匡智家居訓練及支援服務(九龍中) 九龍黃大仙東頭邨貴東樓地下 Hong Chi Home-based Training and Support Service (Central Kowloon) G/F, Wing A & B, Kwai Tung House Tung Tau Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 80	經理：張杏梅 女士 Manager : Ms H M Cheung 電話 / Tel : 2718 7800 傳真 / Fax : 2716 9000 電郵 / E-mail : hchbt@hongchi.org.hk
匡智家居訓練及支援服務(九龍東) 九龍觀塘翠屏邨翠楠樓高座10號地下 Hong Chi Home-based Training and Support Service (East Kowloon) Unit 10, G/F, Tsui Nam House, High Block Tsui Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon	輕度、中度及嚴重 Mild, Moderate & Severe 80	經理：張杏梅 女士 Manager : Ms H M Cheung 電話 / Tel : 2344 9724 傳真 / Fax : 2357 5478 電郵 / E-mail : hchbt@hongchi.org.hk

宿舍 Hostels

住宿服務

本會宿舍主要為未能過獨立生活而又需要適當生活照顧的智障人士提供住宿服務。除起居生活的照顧和護理服務外，宿舍亦為舍友提供家居及自理訓練，提高他們自我照顧的能力。此外，為協助舍友投入正常的社區生活，宿舍亦提供社交和溝通技巧訓練，並會定期為舍友安排不同類型的康樂及社區活動。

Residential Services

We provide residential services for adults with mild or moderate intellectual disabilities. Residents are trained to develop self-care abilities through a variety of training programmes. Various recreational and social activities are organised to strengthen their social and communication skills, facilitating them to integrate into the community.

服務單位 / 地址 Service Units / Address	服務對象 / 名額 Clients / Capacity	主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail
匡智富亨宿舍 新界大埔富亨邨亨盛樓1樓107-126室 Hong Chi Fu Heng Hostel Room 107-126, 1/F, Heng Shing House Fu Heng Estate, Tai Po, NT	輕度 Mild 42	經理：葉帶寬 女士 Manager : Ms T F Yip 電話 / Tel : 2662 9218 傳真 / Fax : 2667 7138 電郵 / E-mail : hcfuheng@hongchi.org.hk
匡智富善宿舍 新界大埔富善邨善翠樓地下2號 Hong Chi Fu Shin Hostel Unit 2, G/F, Shin Tsui House Fu Shin Estate, Tai Po, NT	輕度 Mild 20	經理：葉帶寬 女士(由31.3.2008起) Manager : Ms T F Yip (since 31.3.2008) 電話 / Tel : 2662 9212 傳真 / Fax : 2662 9210 電郵 / E-mail : hcfushinh@hongchi.org.hk
匡智梨木樹宿舍 新界葵涌梨木樹邨第三座1-8號地下 Hong Chi Lei Muk Shue Hostel Units 1-8, G/F, Block 3 Lei Muk Shue Estate, Kwai Chung, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 20	經理：蔡潔沁 女士(由1.5.2008起) Manager : Ms K S Choy (since 1.5.2008) 電話 / Tel : 2489 9039 傳真 / Fax : 2489 0087 電郵 / E-mail : lmshue@hongchi.org.hk
匡智愛東宿舍 香港筲箕灣愛東邨愛善樓6樓603室 Hong Chi Oi Tung Hostel Room 603, 6/F, Oi Sin House Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong	輕度及中度 Mild & Moderate 33	經理：張琮芳 女士 Manager : Ms K F Cheung 電話 / Tel : 2562 0202 傳真 / Fax : 2562 0282 電郵 / E-mail : oitung@hongchi.org.hk
賽馬會匡智新翠宿舍 新界沙田新翠邨新芳樓地下 The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Hostel G/F, Sun Fong House Sun Chui Estate, Shatin, NT	輕度及中度 Mild & Moderate 90	經理：劉淑湄 女士 Manager : Ms S M Lau 電話 / Tel : 2609 4798 傳真 / Fax : 2609 1388 電郵 / E-mail : sunchui@hongchi.org.hk
匡智瑞財宿舍 新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及一樓 Hong Chi Shui Choi Hostel G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate Tin Shui Wai, Yuen Long, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 54	經理：蔡永銘 先生 Manager : Mr W M Tsoi 電話 / Tel : 2445 6111 傳真 / Fax : 2445 6219 電郵 / E-mail : shuichoi@hongchi.org.hk
滙豐銀行慈善基金匡智東頭宿舍 九龍黃大仙東頭邨貴東樓地下 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Tung Tau Hostel G/F, Wing A & B, Kwai Tung House Tung Tau Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	中度及嚴重 Moderate & Severe 44	經理：何翠芳 女士 Manager : Ms C F Ho 電話 / Tel : 2382 0122 傳真 / Fax : 2716 9000 電郵 / E-mail : hcftc@hongchi.org.hk
賽馬會匡智大元宿舍 新界大埔大元邨泰樂樓32號地下 The Jockey Club Hong Chi Tai Yuen Hostel No. 32, G/F, Tai Lok House Tai Yuen Estate, Tai Po, NT	中度及嚴重 Moderate & Severe 44	經理：謝理玲 女士 Manager : Ms L L Tse 電話 / Tel : 2666 6664 傳真 / Fax : 2666 9574 電郵 / E-mail : hctyh@hongchi.org.hk

綜合復康中心

Integrative Rehabilitation Complex

匡智粉嶺綜合復康中心

中心由昔日的粉嶺醫院改建而成，是匡智會屬下首個以綜合模式服務的單位，為不同能力的智障人士及其照顧者提供一站式而多元化的優質服務，滿足他們及其家庭的需要。

Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex

Located at the former site of the Fanling hospital, this rehabilitation complex adopts an integrative mode to provide "one-stop" diversified services for people with intellectual disabilities and their families.

服務單位 / 地址
Service Units / Address

服務對象 / 名額
Clients / Capacity

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵
Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

中央行政部 Central Administration Division

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

院長：嚴日強 先生
Superintendent : Mr Y K Yim
電話 / Tel : 3406 3333
傳真 / Fax : 3406 3322
電郵 / E-mail : hcfc_cad@hongchi.org.hk

綜合服務部 Comprehensive and Dynamic Services Division

展能中心
新界粉嶺靈山路23號
Day Activity Centre
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

中度及嚴重
Moderate & Severe
60

經理：陳麗玲 女士
Manager : Ms L L Chan
電話 / Tel : 3406 3388
傳真 / Fax : 3406 3383
電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

中度弱智人士宿舍
新界粉嶺靈山路23號
Hostel for the Moderately Mentally Handicapped (HMMH)
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

中度
Moderate
33

經理：陳麗玲 女士
Manager : Ms L L Chan
電話 / Tel : 3406 3388
傳真 / Fax : 3406 3383
電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

嚴重弱智人士宿舍
新界粉嶺靈山路23號
Hostel for the Severely Mentally Handicapped (HSMH)
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

中度及嚴重
Moderate & Severe
63

經理：陳麗玲 女士
Manager : Ms L L Chan
電話 / Tel : 3406 3388
傳真 / Fax : 3406 3383
電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

輔助宿舍
新界粉嶺靈山路23號
Supported Hostel (SHOS)
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

輕度
Mild
11

經理：陳麗玲 女士
Manager : Ms L L Chan
電話 / Tel : 3406 3388
傳真 / Fax : 3406 3383
電郵 / E-mail : hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

綜合職業復康服務部 Integrated Vocational Rehabilitation Services Division

匡智在職培訓計劃
新界粉嶺靈山路23號
Hong Chi On-the-Job Training Programme
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

輕度
Mild
36

經理：楊麗妍 女士 (由3.11.2008起)
Manager : Ms L Y Yeung (since 3.11.2008)
電話 / Tel : 3406 3300
傳真 / Fax : 3406 3399
電郵 / E-mail : ivrs_otj@hongchi.org.hk

匡智陽光路上培訓計劃

計劃於2005年開始，主要服務對象為年齡介乎15至24歲有學習遲緩、輕度智障和早期思覺失調的人士，其次為視覺受損和聽覺受損等殘疾青少年。服務旨在加強其就業能力，協助他們克服在工作上可能遇到的障礙。同時藉提供試工工資補助，鼓勵僱主為殘疾青少年提供就業機會。

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

Hong Chi Sunnyway Training Programme

This was started in 2005 to serve people aged between 15 and 24 with learning difficulties, mild intellectual disabilities and/or early signs of mental illness, as well as visual or hearing impairments. The programme aims to increase their ability to work and assist them to overcome barriers at work. Wage subsidy is provided to encourage employers to offer job opportunities to the trainees.

輕度
Mild
30

經理：楊麗妍 女士(由3.11.2008起)
Manager : Ms L Y Yeung (since 3.11.2008)
電話 / Tel : 3406 3300
傳真 / Fax : 3406 3399
電郵 / E-mail : ivrs_sotj@hongchi.org.hk

匡智超卓服務隊

於1994年成立，是一隊非牟利的智障人士流動服務隊。隊員在導師訓練及指導下提供清潔、園藝及洗車服務，藉此發揮智障人士之潛能，給他們自立的機會。

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

Hong Chi Super Service Team

The team was established in 1994 with crew members who are adults with intellectual disabilities. With training and supervision, trainees are contracted to perform tasks such as cleaning, gardening and car washing, developing their full potential and preparing them for independent living.

輕度及中度
Mild & Moderate
40

經理：楊麗妍 女士(由3.11.2008起)
Manager : Ms L Y Yeung (since 3.11.2008)
電話 / Tel : 3406 3300
傳真 / Fax : 3406 3322
電郵 / E-mail : sst@hongchi.org.hk

住宿照顧部 Residential Care & Health Promotion Division

嚴重殘疾人士護理院
新界粉嶺靈山路23號
Care & Attention Home for the Severely Disabled
(C & A/SD)
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe
53

副院長：張敏珠 女士
Assistant Superintendent : Ms M C Cheung
電話 / Tel : 3406 3366
傳真 / Fax : 3406 3363
電郵 / E-mail : hcfc_rchd@hongchi.org.hk

嚴重殘疾人士日間照顧服務
新界粉嶺靈山路23號
Day Care Service for Severely Disabled Persons
(DC/SD)
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

嚴重殘疾
Severe Disabilities
5

副院長：張敏珠 女士
Assistant Superintendent : Ms M C Cheung
電話 / Tel : 3406 3366
傳真 / Fax : 3406 3363
電郵 / E-mail : hcfc_rchd@hongchi.org.hk

家庭及社區支援部 Family and Community Support Division

家居訓練及支援服務(新界東)
新界粉嶺靈山路23號
Home-based Training and Support Service
(New Territories East)
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe
80

經理：李彩英 女士
Manager : Ms C Y Lee
電話 / Tel : 3406 3456
傳真 / Fax : 3406 3416
電郵 / E-mail : hcfc_fcsd@hongchi.org.hk

成人教育部 Adult Education Division

成人教育服務

負責為輕、中度的智障成人籌辦各項實用及富教育意義的短期課程，為他們提供持續教育的機會。導師會因應個別學員的需要及能力，度身訂造課程，通過分組教學、活動教學、互動教學及個別教學等方式教授。

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

Adult Education Service

It organises various practical and educational short-term courses for adults with mild to moderate intellectual disabilities, offering them opportunities of continuing education. The contents and teaching methods are tailor-made to meet different needs and abilities of the trainees. Group work, interactive and individual instructions methods will be used to enhance their learning.

輕度及中度
Mild & Moderate
300

經理：李彩英 女士(由 1.5.2008起)
Manager : Ms C Y Lee (since 1.5.2008)
電話 / Tel : 3406 3408
傳真 / Fax : 3406 3416
電郵 / E-mail : aes@hongchi.org.hk

滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院

學院由滙豐銀行慈善基金捐助，專為智障人士、其家人及社區人士提供多元化的課程或講座，以增進參加者的個人知識和技能，促進學員間的互相了解和學習，並支援智障人士家庭，最終達致持續進修及推動社區共融等目標。

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute

With the generous sponsorship from the Hongkong Bank Foundation, the Institute was set up to provide different courses and seminars specially designed for people with intellectual disabilities, their families and the public. It aims to upgrade their skills and knowledge, and improve mutual understanding and support of one another. Further support is also provided for their families. It is hoped that the objective of continuing education and social inclusion can be achieved through this institute.

輕度及中度
Mild, Moderate
500

經理：李彩英 女士(由 1.5.2008起)
Manager : Ms C Y Lee (since 1.5.2008)
電話 / Tel : 3406 3408
傳真 / Fax : 3406 3416
電郵 / E-mail : cei@hongchi.org.hk

專業治療部 Professional Therapy Division

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe
169

一級物理治療師：謝深怡 女士
Physiotherapist I : Ms S Y Tse
電話 / Tel : 3406 3419
傳真 / Fax : 3406 3422
電郵 / E-mail : hcfc_ptd@hongchi.org.hk

社區及康樂活動 Social and Recreational Services

匡智健樂會

健樂會定期舉辦多元化的康樂及社交活動，鼓勵智障和非智障人士參與，藉此讓智障人士多接觸社群，從而融入社會，活出充實的人生。

Hong Chi Gateway Club

It organises recreational and social activities for people with and without intellectual disabilities to promote social integration, enabling people with intellectual disabilities to enjoy a fulfilling life.

服務單位 / 地址 Service Units / Address

服務對象 / 名額 Clients / Capacity

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵 Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

港島
香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈705室
Hong Kong Island
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

輕度及中度
Mild & Moderate
300

署理統籌主任：陳玉蓮 女士
Acting Co-ordinator : Ms Y L Chan
電話 / Tel : 2597 5341
傳真 / Fax : 2421 9132
電郵 / E-mail : hcagc@hongchi.org.hk

大埔及北區
新界大埔頭運塘邨運來樓118-128室
Tai Po and North District
Room 118-128, Wan Loi House
Wan Tau Tong Estate, Tai Po, NT

輕度及中度
Mild & Moderate
150

經理：謝理玲 女士
Manager : Ms L L Tse
電話 / Tel : 2638 3112 / 2653 8310
傳真 / Fax : 2658 0061
電郵 / E-mail : hcwtt@hongchi.org.hk

天水圍
新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及一樓
Tin Shui Wai
G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate
Tin Shui Wai, Yuen Long, NT

輕度及中度
Mild & Moderate
150

經理：蔡永銘 先生
Manager : Mr W M Tsoi
電話 / Tel : 2616 0450
傳真 / Fax : 2445 6219
電郵 / E-mail : shuichoi_gc@hongchi.org.hk

黃大仙及九龍城
九龍鑽石山鳳德邨雪鳳樓地下
Wong Tai Sin and Kowloon City
G/F, Suet Fung House, Fung Tak Estate
Diamond Hill, Kowloon

輕度及中度
Mild & Moderate
150

經理：何翠芳 女士
Manager : Ms C F Ho
電話 / Tel : 2246 0315
傳真 / Fax : 2327 1174
電郵 / E-mail : hcftc_gy@hongchi.org.hk

專業治療服務

Professional Therapy Services

臨床心理學部

部門透過心理學理論和臨床治療技術，協助服務使用者解決在認知、學習、發展、情緒、性格、心理，或行為上的困擾，令他們得以身心健康地生活和成長。服務的主要對象為接受本會成人或學前服務的使用者及職員；而在特殊情況下，還有服務使用者的家長或照顧者。服務範圍包括臨床諮詢、心理或智能評估、心理及行為治療、訓練講座或工作坊等。

Clinical Psychology Unit

Based on psychological theories and clinical skills, the Unit aims at resolving service users' problems in different areas, including cognition, learning, development, emotion, personality, psychological or behavioural disturbance, to let them live and grow in a healthy, balanced way. Services are mainly provided to staff and service users of our adult or pre-school services. Under special consideration, we would offer services to parents or caregivers of our service users. Our services include clinical consultation, psychological or intelligence assessment, psychological and behavioural treatment, training workshop or seminar.

地址

Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, NT

服務對象 / 名額

Clients / Capacity

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe

所有成人服務單位及
學前兒童中心

All Adult Service Units
and Pre-school Centre

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵

Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

臨床心理學家：李思慧 女士(由1.9.2008)
Clinical Psychologist : Ms S W Lee (since 1.9.2008)
電話 / Tel : 2689 1220
傳真 / Fax : 2664 6005
電郵 / E-mail : clin_psy@hongchi.org.hk

職業治療部

主要服務對象為因智障、肢體殘障和精神情緒等問題而影響其自我照顧、工作及閒暇活動方面能力的人士。治療師會利用度身訂造的活動和輔助器材，來提升服務使用者的獨立生活能力，以協助他們融入社群。除在日間護理中心和家居環境提供治療和諮詢服務外，職業治療師亦會為服務使用者的獨立生活技能和工作能力作評估。

Occupational Therapy Unit

The major service users are people whose abilities of self-care, work and leisure are affected by their intellectual disabilities, physical handicap and mental illness. The service aims to enhance their independence in living and integration into the community through tailor-made activities and by the use of adaptive aids. Besides direct treatment and consultation at day centre and home environment, assessment will be provided to evaluate service users' ability to work and live independently.

地址

Address

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, NT

服務對象 / 名額

Clients / Capacity

輕度、中度及嚴重
Mild, Moderate & Severe

所有日間展能中心、
庇護工場、中度及嚴重
弱智人士宿舍、輔助宿舍
之服務使用者

All users in DAC, SW,
HMMH, HSMH and
supported hostel

主管 / 電話 / 傳真 / 電郵

Officer-In-Charge / Tel / Fax / E-mail

一級職業治療師：李帶倫 女士
Occupational Therapist I: Ms T L Lee
電話 / Tel : 2689 1212 / 2689 1211
傳真 / Fax : 2664 6005
電郵 / E-mail : ot@hongchi.org.hk

傳訊及經費籌募

Communications and Fund Raising





傳訊及經費籌募 Communications and Fund Raising

傳訊及經費籌募部於會內有兩項職能：為本會創新及非津助項目籌募營運經費；加強社會各界對匡智會的認識，以及促進公眾對智障人士的了解和接納。

傳訊

傳訊及經費籌募部透過不同的宣傳及推廣渠道加強與社會各界的溝通。部門亦協助本會轄下特殊學校及服務單位籌辦社區聯誼活動、公眾教育項目、典禮、誌慶活動、義工計劃及親善探訪等。本部專責與傳媒聯繫，統籌編製本會會訊－《愛心之光》、年報、直接郵遞宣傳單張和各項宣傳物品。

經費籌募

傳訊及經費籌募部負責策劃及推行籌款活動，並主動聯繫各大工商機構爭取贊助，開拓合作渠道。本部亦負責與機構及個人捐款者建立緊密聯繫。本會的年度籌款活動－「匡智競步上雲霄」便由本部籌劃，並動員本會轄下特殊學校及服務單位共同參與。

The Communications and Fund Raising Office (C&FR Office) has dual roles in the Association: to seek fresh funding from the public to support new pilot projects and non-subservent operational expenses; and to enhance the Association's image and promote understanding and acceptance of people with intellectual disabilities.

Communications

C&FR Office enhances the Association's communications with different sectors of the community through a range of publicity and promotional campaigns. The Office is also responsible for supporting the Association's special schools and service projects in organising social events, publications, educational campaigns, ceremonies, anniversary celebrations, visits and volunteer days. C&FR Office maintains good relations with the press and coordinates the production of the Association's newsletter – "Spotlight", annual report, direct mailing flyers and other promotional materials.

Fund Raising

C&FR Office plans and implements fund raising campaigns and actively approaches corporations to explore opportunities of sponsorship as well as co-op channels. The Office is also responsible for cultivating and managing customer relationship with corporate and individual donors. The Association's annual fund raising event – "Hong Chi Climbathon" is organised by the Office with full support from the Association's schools and service projects.

籌款活動

Fund Raising Activities

「匡智競步上雲霄」五週年 5th Anniversary Hong Chi Climbathon

是屆慈善跑樓梯大賽有逾400名參加者，包括43間善心公司、機構和政府紀律部隊組隊參賽，為本會籌得逾港幣80萬元善款。特別鳴謝信和集團、新鴻基地產、安永會計師事務所、萬豪國際和中環廣場管理有限公司連續五年組隊參賽支持。

Over 400 participants, including 43 teams from caring corporations, organisations and HKSAR Disciplined Services ran and raised over \$800,000! Special thanks go to Sino Group, Sun Hung Kai Properties Limited, Ernst & Young, Marriott International and Central Plaza Management Company Limited for their continuous participation in the past five years.



「共融接力賽」為新增項目之一，旨在透過運動體現共融精神。信和集團首次聯袂兩位匡智學生(後排左一及二)參賽，即奪冠而回！

Integration Relay Race was introduced to encourage social integration through sports. Sino Group joined hands with two Hong Chi students (back row left 1st and 2nd) and won the champion!

香港消防處以6分11秒完成賽事，以打破大會最快紀錄的成績贏得紀律部隊接力邀請賽的冠軍。
Hong Kong Fire Services Department finished the HKSAR Disciplined Services Invitation Relay Race in 6'11", breaking the fastest record!





新鴻基地產除每年組隊參賽外，並有啦啦隊到場打氣，振奮士氣。
Every year, the Sun Hung Kai Properties Team not only run in the race, but also form cheering team to boost the morale.



本著「萬豪精神·服務社群」的理念，萬豪國際竭盡所能競跑，並贏得男女子混合組冠軍！
Driven by their "Spirit to Serve", the Marriott team won the champion in the Mixed Relay Race!



「努力，加油！」安永會計師事務所齊喊口號，一顯團隊精神。
"Hip, hip, hurray!" Ernst & Young exhibited their good team spirit!



除贊助員工參與接力賽，中環廣場管理有限公司更提供全面的場地支援，令比賽得以順利舉行。
Over the years, Central Plaza Management Co. Ltd. not only sponsors their staff to run the race, but also assists us to organise the event with all-round logistic support.

Jep Jep年宵義賣 Jep Jep's Chinese New Year Charity Sale

由張繼聰、謝安琪、張詠恩、蕭潤邦、蘇耀宗和張詠妍六位歌星偶像組成的「Jep Jep」，在農曆新年義賣月曆，為本會籌募經費。

“Jep Jep” – a group of caring young idols including Louis Cheung, Kay Tse, Jan Cheung, Oscar Siu, Danny So and Wing Cheung initiated a Chinese New Year charity calendar sale to raise fund.



雖然天氣寒冷，幾位成員仍積極呼籲市民踴躍捐輸。
Despite the cold weather, the group was wholeheartedly involved to raise fund!



張繼聰一時技癢，即席擊鼓獻藝。
Louis Cheung played a short piece sharing fun with our students.



「Jep Jep」成員到匡智翠林晨崗學校進行音樂交流。
“Jep Jep” was visiting Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam, for music exchange.

“Easter EggtraSpecial” 復活節嘉年華 “Easter EggtraSpecial” Charity Event



在皇家太平洋酒店舉行的 Easter EggtraSpecial 復活節嘉年華中，匡智張玉瓊晨輝學校的學生獲邀參與裝飾一隻五呎高的巨型復活蛋。酒店並將部份復活節自助餐收益撥捐本會。
The Royal Pacific Hotel and Towers invited students of Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School to decorate a five-foot tall Easter egg at the “Easter EggtraSpecial”. Part of the Easter buffet proceeds was donated to support our work.

大昌行易手車慈善義賣 DCH Quality Used Car – Sale Charity Donation



除擺放捐款箱籌集善款外，大昌行易手車更將部份賣車收益撥捐本會，贊助匡智獅子會晨崗學校設立「獅子茶座」，讓學生可以在真實的環境接受餐飲服務訓練。
In addition to placing the donation box, DCH Quality Used Car generously contributed part of their car sale proceeds to sponsor Hong Chi Lions Morninghill School's “Lions Café”, giving a real-life setting in catering training.

Qee Bear 慈善義賣 Qee Bear Charity Sale



景樂集團於旗下的中菜餐廳為本會舉行Qee Bear慈善義賣。King Parrot Group launched a Charity Sale of Qee Bear at its Chinese cuisine restaurants.

午膳資助計劃 Meal-Subsidy Plan



匡智關懷大使張敬軒在本會廣發的募捐信中呼籲市民捐助「午膳資助計劃」，並成功籌得逾港幣一百萬元，支援一眾來自低收入家庭的學童。
Endorsed by Hong Chi Caring Ambassador Hins Cheung, the appeal programme raised over one million dollars for the “Meal-Subsidy Plan” for students from low-income families.

路展 Road Show



特別鳴謝信和物業管理有限公司、新鴻基地產代理有限公司、港鐵公司、領匯管理有限公司、香港房屋委員會及大埔醫院為我們提供場地，於各個區域舉行共25場路展籌募經費，以及推廣公眾對智障人士的認識和接納。
In appreciation of the venue sponsors Sino Estate Management Ltd., Sun Hung Kai Real Estate Agency Ltd., MTR Corporation Ltd., The Link Management Ltd., Hong Kong Housing Authority and Tai Po Hospital, we organised 25 Road Shows to raise fund and to promote public understanding and acceptance of people with intellectual disabilities.

每月捐款計劃 Monthly Donation Programme



非常感謝香港中華煤氣有限公司的支持，讓我們透過其郵寄帳單網絡協助宣傳「每月捐款計劃」。我們還很高興得到蘇施黃襄助，在單張上呼籲各界支持！

Endorsed by Suzi Wong, a “bill-insert” was issued and distributed by Towngas to promote the “Monthly Donation Programme”. A big thank you to Suzi Wong and Towngas for their thoughtfulness!

機構贊助

Corporate Sponsorship

Cantor Fitzgerald (Hong Kong) Capital Markets Limited



Cantor Fitzgerald (Hong Kong) Capital Markets Limited 慷慨捐助港幣688,000元予賽馬會匡智居支持其日常運作，以提供酒店房務及餐飲服務訓練予智障人士，為他們投身相關行業作準備。

Cantor Fitzgerald (Hong Kong) Capital Markets Limited generously donated HK\$688,000 to The Jockey Club Hong Chi Lodge to support its operation and provision of training to prepare people with intellectual disabilities for open employment in hotel housekeeping, catering and related industries.

現代美容控股有限公司
Modern Beauty Salon Holdings Ltd.



在現代美容控股有限公司的資助下，匡智張玉瓊晨輝學校設立了玩具圖書館暨遊戲中心，為學生提供更多康樂活動空間和設施，發展他們的學習潛能。
Funded by Modern Beauty Salon Holdings Ltd., Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School established a toy-library and a play-centre, providing students with more recreation areas for learning.

宏利慈善基金
Manulife Charitable Foundation



宏利慈善基金慷慨贊助149,264港元予匡智屯門晨輝學校成立「宏利健體中心」，為學生提供更多健身設施，鍛鍊體魄！
Manulife Charitable Foundation donated HK\$149,264 to set up a "Manulife Gym Room" at Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, to provide students with upgraded facilities in physical training.

景樂集團
King Parrot Group



為慶祝成立四週年，香港基督教女青年會匡智園景軒獲景樂集團轄下的俄式餐廳Balalaika Russian Restaurant贊助，舉行了為期兩週，以俄羅斯佳餚為主題的推廣活動，增添愛心滋味。

A two-week Russian theme promotion was held with the support of Balalaika Russian Restaurant under the King Parrot Group, adding a special flavour of love to mark the 4th Anniversary of Hong Chi Garden View Lounge, YWCA!

香港公益金
The Community Chest of Hong Kong



匡智樂樂會(港島)獲香港公益金資助，為智障人士舉辦多元化的康樂及社交活動，亦歡迎各界社區義工參與，藉以促進社會融和。

Sponsored by The Community Chest of Hong Kong, Hong Chi Gateway Club (Hong Kong Island) organises various kinds of recreational activities for people with intellectual disabilities and welcomes volunteers' participation to promote social integration.

翠豐亞洲有限公司
Kingfisher Asia Limited



除派出逾150名員工於2月22日到松嶺村協助維修和清潔工作外，翠豐亞洲有限公司Director of Global Sourcing蘇里夫先生更捐助港幣104,000元，以支持本會在職業訓練方面的工作。

Director of Global Sourcing Mr Anthony Sutcliffe, Kingfisher Asia Limited, presented a cheque for HK\$104,000 for our vocational training. More than 150 Kingfisher staff members also volunteered at Pinehill Village on 22 February to assist in repair and cleaning work.

機構義工服務

Corporate Volunteers

全賴各界友好多年來的支持，不斷為本會注入新能量，讓我們可以作多方面的嘗試。現特別鳴謝所有合作伙伴在過去一年的支持！
 Hong Chi is not developing in our own hands alone. Over the years, our friends have never stopped volunteering to give us extra, new energy to grow in different aspects. Special thanks go to all caring partners for their continuous support throughout the year!

萬豪國際集團「社區服務日」 Marriott "Spirit to Serve Our Communities Day"

逾80名來自香港JW萬豪酒店、香港萬麗海景酒店、香港九龍萬麗酒店、香港萬怡酒店和萬豪國際度假會(香港)私人有限公司的職員，到大埔松嶺村舉行社區服務日，參與翻土、除草和播種等工作。

A group of 80 associates from JW Marriott Hotel Hong Kong, Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong, Renaissance Kowloon Hotel Hong Kong, Courtyard by Marriott Hong Kong and Marriott Vacation Club International Hong Kong joined hands on the Marriott "Spirit to Serve Our Communities Day" to help in ploughing, weeding and sowing the fields at Pinehill Village.



義工當中更有專業人士與我們的農夫和學員分享有機耕種的經驗，提升有機農產品的質素。
 Experts shared experiences with our farmers and trainees to improve the quality of organic produce.



高盛社區義工服務計劃 Goldman Sachs Community TeamWorks



高盛社區義工服務計劃贊助匡智屯門晨輝學校到香港浸會園舉行日營，以及在星光大道、淺水灣和赤柱進行共三次「藝術之旅」活動，不僅讓學生有機會以不同的藝術形式表達自己，他們與義工之間的交流，亦有助提升其人際溝通能力。

Goldman Sachs Community TeamWorks sponsored students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, for a day camp at Hong Kong Baptist Assembly. They also participated in three art tours at the Avenue of Stars, Repulse Bay and Stanley. Not only did our students learn how to express themselves through various forms of art but their interpersonal skills were strengthened through interacting with the volunteers.



看！學生和義工一起創作的圖畫多漂亮！
 What wonderful artwork done by our student and the volunteer!

Timberland義工日
Timberland's Serv-a-palooza



「環保」是Timberland環球社區服務活動的主題，一眾義工除到松嶺村協助除草和利用環保清潔用品打掃校舍和訓練酒店外，他們還陪同匡智松嶺學前兒童中心的小朋友暢遊香港濕地公園，以及與匡智松嶺綜合職業訓練中心的學員製作環保手工，共度綠色的一天！

With "greening" as their worldwide community service initiative, Timberland staff accompanied children of Hong Chi Pinehill Pre-school Centre to visit Hong Kong Wetland Park, made recycled crafts with trainees of Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, and did farm work in Pinehill Village. What a "green" day!



義工利用梳打水清潔地方，減低環境污染。
Volunteers used "soda" to do eco-friendly cleaning to protect the environment.

美國海軍
The US Navy



美國海軍訪港期間仍不忘松嶺村為我們除草、清理渠道和打掃屋頂。謹此向各海軍隊員致謝！

The US Navy always volunteers to help with weeding, clearing drains, cleaning roofs in Pinehill Village. Salute to the US Navy for their great help!

匡智元朗晨曦學校競技遊戲日
Game Day at Hong Chi Morninglight School, Yuen Long



利豐(1906)慈善基金、利和經銷集團有限公司及利豐集團成員公司慷慨捐助匡智元朗晨曦學校添置運動器材及遊戲設施，讓學生能鍛鍊體魄並培養對運動的興趣。學校並邀請利和公司的同事參與競技遊戲日，讓義工們可以和學生一起體驗運動的樂趣！

With generous donation from Li & Fung (1906) Foundation, IDS Group and other Li & Fung Group companies, Hong Chi Morninglight School, Yuen Long, was equipped with additional sports and games facilities for students to build a healthy body and to develop their interest in physical activities. IDS staff members were invited to join our students at a Game Day to enjoy fun of sports together!



義工為學生比賽作公證，非常認真！
A volunteer acted as the referee of the game. No tricks!

迪士尼義工隊
Disney VoluntEARS



迪士尼義工隊探訪匡智獅子會農尚學校，與學生合作畫壁畫、玩遊戲和派禮物，好不熱鬧！

Disney VoluntEARS brought great joy to Hong Chi Lions Morninghill School by painting a mural, distributing gifts and playing games with students.

公共關係活動

Public Relations Activities

2007/2008全港中小學天台綠化比賽頒獎典禮 Award Presentation Ceremony of 2007/2008 Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong

第二屆「全港中小學天台綠化比賽」頒獎典禮上，環境局局長邱騰華太平紳士應邀擔任主禮嘉賓。天台綠化專家廖嘉欣博士亦抽空出席，分享這項保育技術的最新發展。

The second "Roof Greening Competition for Primary and Secondary Schools in Hong Kong" ended on a high note with the Secretary for the Environment Mr Edward Yau officiating at the Award Presentation Ceremony. Dr Karen Liu, expert on roof greening, also attended to address the latest development of this environmental technology.



協辦機構及參賽學校在頒獎典禮上，互相交流天台綠化心得。
Co-organisers and participating schools exchanged their experiences in roof greening in the Award Presentation Ceremony.

聯校畢業典禮 Joint Speech Day



教育局局長孫明揚GBS太平紳士為聯校畢業典禮擔任主禮嘉賓。
Secretary for Education, Mr Michael Suen, GBS, JP, officiated at the Joint Speech Day.



廖嘉欣博士與我們分享世界各地在天台綠化方面的發展。
Dr Karen Liu shared with us her experience in roof greening projects worldwide.



環境局局長邱騰華太平紳士表示，很高興見到各間學校的師生身體力行地參與校園的天台綠化工程，積極為環保出一分力。
The Secretary for the Environment, Mr Edward Yau was delighted to see students and teachers enthusiastically participate in the school roof greening projects - an effort to safeguard the environment.



得獎學校的天台綠化報告書亦展示於會場中，促進經驗交流。
Awarded roof greening reports were displayed for experience exchange.

飛機師協會慈善晚宴2008

The Guild of Air Pilots and Air Navigators (GAPAN) Charity Dinner 2008



晚宴前，賓客紛紛到訓練酒店賽馬會匡智居參觀，並品嚐餐前美點。

Guests were visiting our new training facility The Jockey Club Hong Chi Lodge and enjoying starters before the dinner.

飛機師協會已第三年在本會的松嶺餐廳舉行慈善晚宴，今年約有30多位賓客出席，在匡智松嶺綜合職業訓練中心學員的悉心招待下，享用別具意義的晚宴。

It was the third time for GAPAN holding charity dinner at Pinehill Restaurant. About 30 guests enjoyed a meaningful feast nicely served by the trainees of Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre.

楊采妮、李心潔探訪匡智松嶺學前兒童中心

Charlie Young and Lee Sinje's Visit to Hong Chi Pinehill Pre-school Centre



楊采妮和李心潔與匡智松嶺學前兒童中心的小朋友玩遊戲、派禮物，帶給他們無窮歡樂！
Charlie Young and Lee Sinje had great fun playing with our children at Hong Chi Pinehill Pre-school Centre.



2007/08商界展關懷

Caring Company Scheme 2007/08



55間友好企業和機構獲頒商界展關懷或同心展關懷標誌。

55 corporation and organisation partners were awarded the logo of Caring Company or Caring Organisation in the Caring Company Scheme 2007/08.

2008年「滙豐營商新動力」獎勵計劃 HSBC Living Business Awards 2008

本會提名了多間中小企業參加2008年「滙豐營商新動力」獎勵計劃，並獲頒「最佳提名機構」一獎。

The Association is honoured to receive the "Best Nominator Award" by nominating small and medium-sized enterprises to join the awards scheme.

展望未來

Future Development

面對環球經濟放緩，我們預期來年的籌募工作將更富挑戰性。為此，我們將致力與各個友好企業和機構建立更緊密的合作關係，藉以開拓資源；在策劃籌款活動時，我們會更着重成本效益，確保資源運用得宜。公眾教育方面，我們計劃與本會的友好企業合辦不同類型的義工活動，讓他們的員工能透過親身接觸，加深對我們的學生/學員的認識，促進他們對智障人士的接納和了解。

In the face of the global economic slowdown, we anticipate that it would be more challenging to raise fund in the coming year. We will ride on our established networks to appeal for resources support and be more aware of cost effectiveness in devising fund raising initiatives. In terms of public education, we will work closely with our corporate partners for volunteer programmes to involve their staff and our trainees / students to mobilise their mutual understanding and to promote social acceptance.

聯絡我們 Contact Us

如欲合辦各類型籌款、贊助和企業義工服務等活動，歡迎與本會傳訊及經費籌募部聯絡。

Welcome to contact our Communications and Fund Raising Office for further information on charity, sponsorship and corporate volunteer programmes.

電話 Tel : 2661 0709

傳真 Fax : 2866 0471

電郵 E-mail : cfr@hongchi.org.hk

財務報告

Financial Report

HONG CHI ASSOCIATION

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Council's Report and Audited Financial Statements
For the year ended 31 March 2008

HONG CHI ASSOCIATION

REPORT OF THE COUNCIL

The Council has pleasure in submitting to members its annual report and the audited financial statements for the year ended 31 March 2008.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The Association is a charitable organisation and is engaged in promoting the welfare of people with intellectual disabilities in Hong Kong.

RESULTS

The state of affairs of the Association as at 31 March 2008 and the results of the Association for the year ended 31 March 2008 are set out from pages 5 to 19 of the financial statements.

RESERVES

Movements in the funds and reserves of the Association during the year are set out in notes 12 to 16 to the financial statements.

FIXED ASSETS

Movements in fixed assets of the Association are set out in note 9 to the financial statements.

COUNCIL MEMBERS

The Council members during the year and up to the date of this report were as follows:

Mr. Chan Shui Shing, Owen	(Chairman)
Mrs. Arleta Y.L. Tam	(Vice-Chairman)
Mrs. Helen Yeung	(Vice-Chairman)
Ms. Betty W.S. Chu	(Vice-Chairman)
Ms. Dilys S.F. Chau	(Hon Treasurer)
Mrs. Mable Harvey	(Hon Secretary)
Ms. Lam May Lin	
Mr. Stephen H. Miller	
Mr. Bruce K.I. Kong	
Ms. Alexandra D.W. Lo	
Mrs. Daphne Blomfield	(Resigned as Council Member on 24 January 2008)
Mr. Philip C.C. Poon	
Mrs. Brenda C.Y. Wong	
Ms. Nancy Chan	

HONG CHI ASSOCIATION

REPORT OF THE COUNCIL

COUNCIL MEMBERS - Continued

In accordance with Article 39 of the Association's Articles of Association, all Council members retire and, being eligible, offer themselves for re-election.

No contract of significance in relation to the Association's business, to which the Association was a party and in which any of the Association's Council members had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Association a party to any arrangement to enable the Association's Council members to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Association or any other body corporate.

AUDITORS

The financial statements have been audited by BDO McCabe Lo Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

By order of the Council



Chairman

Hong Kong, 6 November 2008

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG CHI ASSOCIATION

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Chi Association set out on pages 5 to 19, which comprise the balance sheet as at 31 March 2008, and the income and expenditure statement, the statement of changes in total funds and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The Council's responsibility for the financial statements

The Council members are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG CHI ASSOCIATION

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Association as at 31 March 2008 and of the Association's surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



BDO McCabe Lo Limited
Certified Public Accountants

Tam Kwok Yiu
Practising Certificate Number P02575

Hong Kong, 6 November 2008

HONG CHI ASSOCIATION

Income and Expenditure Statement

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2008

	Notes	2008 HK\$	2007 HK\$
Income			
Government grants and subventions	5	381,696,719	357,748,953
Lotteries Fund grants		2,026,097	1,265,263
Donations			
- Hong Kong Jockey Club		3,528,185	2,729,460
- Community Chest allocations		1,425,200	1,357,300
- Others		7,639,357	4,770,578
Flag day appeal		942,554	1,031,397
Other fund raising projects		5,990,574	6,418,042
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant	16	673,844	1,183,243
Others		26,704,798	24,327,900
		<u>430,627,328</u>	<u>400,832,136</u>
Expenditure		<u>(430,415,774)</u>	<u>(397,738,052)</u>
Net operating surplus		211,554	3,094,084
Interest income		<u>4,433,903</u>	<u>4,330,946</u>
Surplus for the year	6	4,645,457	7,425,030
Transferred to designated funds	13	(5,887,523)	(6,688,866)
Transferred from designated funds to compensate the designated expenditure	13	2,018,662	2,049,843
Transferred to Social Welfare lump sum reserves	14	(960,020)	(2,710,740)
Transferred to Other Social Welfare reserves	15	(127,525)	-
Transferred from/(to) furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	16	<u>97,113</u>	<u>(10,925)</u>
Balances carried forward (from)/to capital reserve for unsubvented projects	12	<u>(213,836)</u>	<u>64,342</u>

HONG CHI ASSOCIATION

BALANCE SHEET

AS AT 31 MARCH 2008

	Notes	2008 HK\$	2007 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	9	<u>46,672,141</u>	<u>29,730,679</u>
Current assets			
Accounts receivable		9,744,290	7,641,992
Amount due from Social Welfare Department	11	186,853	-
Deposits and prepayments		2,130,805	1,647,689
Cash at financial institutions:			
- Fixed and call deposits	17	89,790,204	87,897,944
- Current and savings accounts	17	48,874,233	43,915,010
Cash in hand	17	<u>555,375</u>	<u>407,847</u>
		<u>151,281,760</u>	<u>141,510,482</u>
Current liabilities			
Deferred income:			
- Education Bureau	10	29,289,660	23,955,856
- Operation Santa Claus'92		274,524	265,483
- Capital Grant		43,810,018	27,680,637
- Others		14,824,480	14,282,399
Amount due to Social Welfare Department	11	-	34,661
Accounts payable and accrued charges		<u>3,702,045</u>	<u>3,959,781</u>
		<u>91,900,727</u>	<u>70,178,817</u>
Net current assets		<u>59,381,033</u>	<u>71,331,665</u>
Non-current liabilities			
Provision for unutilised annual leave		(2,994,278)	(2,648,905)
Provision for long service payment		<u>(46,140)</u>	<u>(46,140)</u>
		<u>(3,040,418)</u>	<u>(2,695,045)</u>
Net assets		<u>103,012,756</u>	<u>98,367,299</u>
Representing:			
Capital reserve for unsubvented projects	12	7,746,933	7,960,769
Designated funds	13	46,608,742	42,739,881
Social Welfare lump sum reserves	14	48,230,789	47,270,769
Other Social Welfare reserves	15	127,525	-
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	16	<u>298,767</u>	<u>395,880</u>
Total funds		<u>103,012,756</u>	<u>98,367,299</u>

On behalf of the Council members



Chairman



Hon. Treasurer

HONG CHI ASSOCIATION

STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2008

	2008 HK\$	2007 HK\$
Total funds at 1 April	98,367,299	90,942,269
Surplus for the year	<u>4,645,457</u>	<u>7,425,030</u>
Total funds at 31 March	<u>103,012,756</u>	<u>98,367,299</u>

HONG CHI ASSOCIATION

CASH FLOW STATEMENT

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2008

	Notes	2008 HK\$	2007 HK\$
Cash flow from operating activities			
Surplus for the year		4,645,457	7,425,030
Property, plant and equipment written off		27,613	11,080
Depreciation of property, plant and equipment		11,152,706	7,341,346
Interest income		(4,433,903)	(4,330,946)
Increase/(decrease) in provision for long service payment		345,373	(340,690)
Decrease in provision for unutilised annual leave		-	(62,663)
		<u>11,737,246</u>	<u>10,043,157</u>
Operating surplus before working capital changes			
Increase in accounts receivable		(2,102,298)	(3,839,654)
(Increase)/decrease in deposits and prepayments		(483,116)	702,307
Increase in deferred income		22,014,307	18,956,221
Decrease in amount due to Social Welfare Department		(221,514)	(142,031)
Decrease in accounts payable and accrued charges		(257,736)	(1,090,368)
		<u>30,686,889</u>	<u>24,629,632</u>
Net cash inflow from operating activities			
Cash flow from investing activities			
Purchase of property, plant and equipment		(28,121,781)	(20,277,978)
Interest income		4,433,903	4,330,946
(Increase)/decrease in fixed deposits with maturity over three months at acquisition		(16,988,799)	54,447,649
		<u>(40,676,677)</u>	<u>38,500,617</u>
Net cash (outflow)/inflow from investing activities			
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents			
		(9,989,788)	63,130,249
Cash and cash equivalents at 1 April	17	<u>132,220,801</u>	<u>69,090,552</u>
Cash and cash equivalents at 31 March	17	<u>122,231,013</u>	<u>132,220,801</u>

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

I. GENERAL

Hong Chi Association ("the Association") was incorporated in Hong Kong on 20 February 1968 as a company limited by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute, if required, an amount not exceeding twenty dollars to the assets of the Association in the event of its being wound up.

The Association is a charitable organisation and is engaged in promoting the welfare of people with intellectual disabilities in Hong Kong. Its registered office is at Pinehill Village, Chung Nga Road, Nam Hang, Tai Po, New Territories, Hong Kong.

2. ADOPTION OF NEW OR REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

(a) In the current year, the Association has applied all the new and revised standards, amendments and interpretations ("new HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), that are relevant to its operation and effective for the current accounting period of the Association.

The adoption of these new HKFRSs did not affect recognition or measurement of the amounts recognised in the financial statements for the current or prior accounting periods. As a result, no prior period adjustment has been required.

However, the adoption of "HKFRS 7 Financial instruments: Disclosure" and "Amendment to HKAS 1, Presentation of financial statements: Capital disclosures" resulted in more extensive disclosures in respect of financial instruments and an additional disclosure on capital management policy respectively. Comparative information has been restated to achieve a consistent presentation.

(b) Potential impact arising on the new accounting standards not yet effective

The Association has not yet applied the following new or revised HKFRSs that have been issued and are potentially applicable to the Association but are not yet effective. The Council members of the Association anticipated that the application of these new or revised HKFRSs will have no material impact on the financial statements of the Association.

HKAS 1 (Revised)	Presentation of Financial Statements ¹
HKAS 23 (Revised)	Borrowing Costs ¹
HKFRS 3 (Revised)	Business Combinations ²
HKFRS 8	Operating Segments ¹
HK(IFRIC) - Interpretation 14	HKAS 19 - The Limit on a Defined Benefit Asset, Minimum Fund Requirements and their Interaction ³

¹ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2009

² Effective for annual periods beginning on or after 1 July 2009

³ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2008

3. BASIS OF PREPARATION

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, and all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations (hereinafter collectively referred to as the "HKFRS") issued by the HKICPA.

(b) Basis of measurement

The financial statements have been prepared under the historical cost basis.

(c) Use of estimates and judgments

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires the Council to exercise its judgment in the process of applying the Association's accounting policies.

(d) Functional and presentation currency

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Association.

4. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

(a) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Property, plant and equipment are depreciated so as to write off their cost net of expected residual value over their estimated useful lives on a straight-line basis. The useful lives and residual value are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. The principal annual rates are as follows:

Leasehold improvements	10% - 12½%
Furniture and fixtures	20%
Computer	33⅓%
Other equipment	20%
Motor vehicles	20%

An asset is written down immediately to its recoverable amount if its carrying amount is higher than the asset's estimated recoverable amount.

The gain or loss on disposal of a property, plant and equipment is the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognised in the income and expenditure statement.

Government grants received for the purchase of property, plant and equipment are recorded as deferred income in the balance sheet and amortised to the income and expenditure statement over the useful life of the relevant assets.

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

4. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(b) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

The Association as lessee:

Where substantially all of the risks and rewards incidental to ownership are retained by the lessor (an "operating lease"), the total rentals payable under the lease are charged to the income and expenditure statement on a straight-line basis over the lease term.

(c) Financial instruments

(i) Financial assets

The Association classifies its financial assets into one of the following categories, depending on the purpose for which the asset was acquired. The Association's accounting policy for each category is as follows:

Financial assets at fair value through profit or loss:

These include financial assets held for trading. Financial assets are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of sale in the near term. Gains or losses on investments held for trading are recognised in the income and expenditure statement.

At each balance sheet date subsequent to initial recognition, financial assets at fair value through profit or loss are measured at fair value, with changes in fair value recognised directly in the income and expenditure statement in the period in which they arise.

Loans and receivables:

These assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They arise principally through the provision of goods and services to customers, but also incorporate other types of contractual monetary asset. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, they are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

Held-to-maturity investments:

These assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Association's management has the positive intention and ability to hold to maturity. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, held-to-maturity investments are measured at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

Available-for-sale financial assets:

Non-derivative financial assets not included in the above categories are classified as available-for-sale. They are carried at fair value with changes in fair value recognised directly in equity. Where a decline in the fair value of an available-for-sale financial asset constitutes objective evidence of impairment, the amount of the loss is removed from equity and recognised in the income and expenditure statement.

For available-for-sale equity investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted equity instruments, they are measured at cost less any identified impairment losses at each balance sheet date subsequent to initial recognition. An impairment loss is recognised in the income and expenditure statement when there is objective evidence that the asset is impaired. The amount of the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the asset and the present value of the estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Such impairment losses will not reverse in subsequent periods.

(ii) Impairment loss on financial assets

Objective evidence that the asset is impaired includes observable data that comes to the attention of the Association about the following loss events:

- significant financial difficulty of the debtor;
- a breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments;
- granting concession to a debtor because of the debtors' financial difficulty; or
- it becoming probable that the debtor will enter bankruptcy or other financial reorganisation.

For loans and receivables or held-to-maturity investments:

An impairment loss is recognised in the income and expenditure statement when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of the estimated future cash flows discounted at the original effective interest rate.

Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the asset's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to a restriction that the carrying amount of the asset at the date the impairment is reversed does not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

For available-for-sale financial assets:

Where a decline in the fair value constitutes objective evidence of impairment, the amount of the loss is removed from equity and recognised in the income statement.

Any impairment losses are recognised in the income and expenditure statement on available-for-sale debt investments and are subsequently reversed if an increase in the fair value of the investment can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

For available-for-sale equity investment, any increase in fair value subsequent to an impairment loss is recognised directly in equity.

For available-for-sale equity investment that is carried at cost, the amount of impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the asset and the present value of estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Such impairment loss will not be reversed.

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

4. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(c) Financial instruments - Continued

(iii) Financial liabilities

The Association classifies its financial liabilities into one of two categories, depending on the purpose for which the liability was incurred. The Association's accounting policy for each category is as follows:

Financial liabilities at fair value through profit or loss:

Financial liabilities at fair value through profit or loss include financial liabilities held for trading and financial liabilities designated upon initial recognition as at fair value through profit or loss.

Financial liabilities are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of sale in the near term. Gains or losses on liabilities held for trading are recognised in the income and expenditure statement.

Financial liabilities may be designated upon initial recognition as at fair value through profit or loss if the following criteria are met: (i) the designation eliminates or significantly reduces the inconsistent treatment that would otherwise arise from measuring the liabilities or recognising gains or losses on them on a different basis; (ii) the liabilities are part of a group of financial liabilities which are managed and their performance evaluated on a fair value basis, in accordance with a documented risk management strategy; or (iii) the financial liability contains an embedded derivative that would need to be separately recorded.

Other financial liabilities:

This category comprises payables arising in the operations of the Association and other short-term monetary liabilities, which are recognised at amortised cost.

(iv) Derecognition

The Association derecognises a financial asset where the contractual rights to the future cash flows in relation to the financial asset expire or when the financial asset has been transferred and the transfer meets the criteria for derecognition in accordance with HKAS 39.

Financial liabilities are derecognised when the obligation specified in the relevant contract is discharged, cancelled or expires.

(d) Impairment of other assets

At each balance sheet date, the Association reviews the carrying amounts of property, plant and equipment to determine whether there is any indication that these assets have suffered an impairment loss or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased.

If the recoverable amount (i.e. the greater of the net selling price and value in use) of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another HKFRS, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease under that HKFRS.

When an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another HKFRS, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase under that other HKFRS.

(e) Revenue and deferred income

Grants and subventions for general purposes are recorded as income when the right to receive payment is established. Grants for specific purposes or projects are initially recorded as deferred income and is released to the income and expenditure statement as income and the related expenditure on the specific projects are incurred.

Specific grants received for the purchase of property, plant and equipment are recorded as deferred income in the balance sheet and amortised to the income and expenditure statement over the useful life of the relevant assets.

Donations for specific purposes or projects are initially recorded as deferred income and is released to the income and expenditure statement as income and related expenditure on the specific projects are incurred. Any portion of unspent balance for over 5 years will be recognised as income in the income and expenditure statement.

Donations for general purposes and Lotteries Fund grants are recorded as income when the right to receive payment is established.

Surpluses from fund raising functions are recognised when the functions are held.

Other income, which comprises dues and fees, is recognised on an accrual basis.

Interest income is recognised on a time proportion basis, taking into account the principal amounts outstanding and the interest rates applicable. Interest income is credited to either the income and expenditure statement or a particular fund as appropriate.

(f) Employee benefits

(i) Defined contribution retirement plan

The Association operates defined contribution retirement schemes under the Occupational Retirement Schemes Ordinance ("ORSO Schemes") and a mandatory provident fund scheme ("MPF Scheme") in Hong Kong, the assets of which are held in separate trustee-administered funds. The Schemes are funded by payments from employees and by the Association. The Association's contributions to the Schemes are based on a fixed percentage of the employees' relevant salaries or income.

The Association's contributions to both Schemes are expensed as incurred. Contributions forfeited in respect of those employees who leave the Schemes prior to vesting fully in the contributions are retained in the Schemes and allocated to existing employees.

Contributions to defined contribution retirement plans are recognised as an expense in the income and expenditure statement when the services are rendered by the employees.

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

4. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES - Continued

(f) Employee benefits - Continued

(ii) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave and statutory long service payments due on retirement or termination are recognised when they accrue to the employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave and long-service payments as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date. The estimated liability is calculated net of expected reduction from benefits available from the ORSO Schemes and/or MPF Scheme.

(iii) Termination benefits

Termination benefits are recognised when, and only when, the Association demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(g) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, which will probably result in an outflow of economic benefits that can be reasonably estimated.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, the existence of which will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(h) Capital reserve for unsubvented projects and designated funds

Capital reserve for unsubvented projects and designated funds are funds transferred from the income and expenditure statement and set aside for unsubvented projects and designated purposes. Interest income related to these designated funds is recorded in the income and expenditure statement.

(i) Social Welfare lump sum reserves

Lump sum grants are allocated by the Social Welfare Department to the Association to cover certain approved expenditure including staff cost, provident fund contributions and other expenditure. The Association recognises the lump sum grants as income over the periods necessary to match them with the related expenditure which the grants are intended to compensate. The unspent portion of the grants for the year are transferred to designated lump sum reserves for future use of the Association.

(j) Other Social Welfare reserves

Other Social Welfare reserves represented the unspent portion of the grants allocated by the Social Welfare Department not included in the lump sum grants for future use of the Association.

(k) Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve

Furniture and equipment replenishment and minor works block grants represent lump sum governmental grants for replenishment of furniture and equipment and minor works for existing premises providing subvented welfare services. The grants are recognised as capital grants under deferred income when acquiring property, plant and equipment. The remaining grants are recorded as income when there is a reasonable assurance that the Association will comply with the condition attaching with it and that the grant will be received. The unspent portion for the year is transferred to a designated furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve.

5. GOVERNMENT GRANTS AND SUBVENTIONS

	2008 HK\$	2007 HK\$
Education Bureau grants	224,061,088	206,407,590
Social Welfare Department subventions:		
- Social Welfare lump sum grant received	150,121,792	143,854,946
- Rent and rates	<u>7,513,839</u>	<u>7,486,417</u>
	<u>381,696,719</u>	<u>357,748,953</u>

6. SURPLUS FOR THE YEAR

The surplus for the year is stated after charging the following:

	2008 HK\$	2007 HK\$
Staff costs (Note 8)	331,946,317	313,255,939
Operating lease rentals of premises	7,110,396	7,005,129
Auditors' remuneration	394,800	385,000
Property, plant and equipment written off	27,613	11,080
Depreciation on property, plant and equipment	<u>11,152,706</u>	<u>7,341,346</u>

No fees or other remuneration were paid or payable to the Council members in respect of their services rendered to the Association during the year (2007: Nil).

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

7. TAXATION

The Association is exempt under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of it being a charitable institution of a public character.

8. STAFF COSTS

	2008 HK\$	2007 HK\$
Salaries and allowances	314,810,279	298,371,534
Contributions to defined contribution plans - ORSO and MPF Schemes	16,790,665	15,287,758
Provision for/(reversal of) unutilised annual leave	345,373	(340,690)
Reversal of provision for long service payment	-	(62,663)
	<u>331,946,317</u>	<u>313,255,939</u>

9. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Leasehold improvements HK\$	Furniture and fixtures HK\$	Computer HK\$	Other equipment HK\$	Motor vehicles HK\$	Total HK\$
31 March 2008						
At 1 April 2007						
Cost	16,820,861	5,982,841	5,801,671	9,644,608	2,339,508	40,589,489
Accumulated depreciation	(2,870,439)	(1,883,313)	(2,855,249)	(2,781,907)	(467,902)	(10,858,810)
Net carrying amount	<u>13,950,422</u>	<u>4,099,528</u>	<u>2,946,422</u>	<u>6,862,701</u>	<u>1,871,606</u>	<u>29,730,679</u>
At 1 April 2007, net of accumulated depreciation	13,950,422	4,099,528	2,946,422	6,862,701	1,871,606	29,730,679
Additions	20,763,916	2,427,577	1,059,420	3,026,027	844,841	28,121,781
Written off	-	(5,452)	(2,137)	(20,024)	-	(27,613)
Depreciation provided during the year	(3,916,599)	(1,703,977)	(2,297,538)	(2,597,722)	(636,870)	(11,152,706)
At 31 March 2008, net of accumulated depreciation	<u>30,797,739</u>	<u>4,817,676</u>	<u>1,706,167</u>	<u>7,270,982</u>	<u>2,079,577</u>	<u>46,672,141</u>
At 31 March 2008						
Cost	37,584,777	8,399,948	6,855,528	12,639,197	3,184,349	68,663,799
Accumulated depreciation	(6,787,038)	(3,582,272)	(5,149,361)	(5,368,215)	(1,104,772)	(21,991,658)
Net carrying amount	<u>30,797,739</u>	<u>4,817,676</u>	<u>1,706,167</u>	<u>7,270,982</u>	<u>2,079,577</u>	<u>46,672,141</u>
31 March 2007						
At 1 April 2006						
Cost	9,838,233	3,440,478	2,764,932	4,286,335	-	20,329,978
Accumulated depreciation	(1,057,937)	(688,095)	(921,552)	(857,267)	-	(3,524,851)
Net carrying amount	<u>8,780,296</u>	<u>2,752,383</u>	<u>1,843,380</u>	<u>3,429,068</u>	<u>-</u>	<u>16,805,127</u>
At 1 April 2006, net of accumulated depreciation	8,780,296	2,752,383	1,843,380	3,429,068	-	16,805,127
Additions	6,982,628	2,550,174	3,036,739	5,368,929	2,339,508	20,277,978
Written off	-	(4,687)	-	(6,393)	-	(11,080)
Depreciation provided during the year	(1,812,502)	(1,198,342)	(1,933,697)	(1,928,903)	(467,902)	(7,341,346)
At 31 March 2007, net of accumulated depreciation	<u>13,950,422</u>	<u>4,099,528</u>	<u>2,946,422</u>	<u>6,862,701</u>	<u>1,871,606</u>	<u>29,730,679</u>
At 31 March 2007						
Cost	16,820,861	5,982,841	5,801,671	9,644,608	2,339,508	40,589,489
Accumulated depreciation	(2,870,439)	(1,883,313)	(2,855,249)	(2,781,907)	(467,902)	(10,858,810)
Net carrying amount	<u>13,950,422</u>	<u>4,099,528</u>	<u>2,946,422</u>	<u>6,862,701</u>	<u>1,871,606</u>	<u>29,730,679</u>

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

10. DEFERRED INCOME FROM EDUCATION BUREAU

	2008 HK\$	2007 HK\$
At 1 April	23,955,856	19,813,850
Grant received for the year	229,094,699	215,897,184
Amount charged to income and expenditure statement	-	57,667
Amount released to income and expenditure statement		
- staff costs	(191,328,310)	(181,508,547)
- others	(28,505,658)	(21,100,380)
Purchase of property, plant and equipment	(3,852,488)	(9,194,785)
Amount recoverable by the Education Bureau	<u>(74,439)</u>	<u>(9,133)</u>
At 31 March	<u>29,289,660</u>	<u>23,955,856</u>

11. AMOUNT DUE FROM/(TO) SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

	2008 HK\$	2007 HK\$
At 1 April	(34,661)	(176,692)
Rent and rates charged to income and expenditure	7,513,839	7,486,417
Refunded to Social Welfare Department	26,789	174,429
Grant received for rent and rates for the year	(7,326,986)	(7,513,206)
Interest income	-	(5,609)
Other	<u>7,872</u>	<u>-</u>
At 31 March	<u>186,853</u>	<u>(34,661)</u>

12. CAPITAL RESERVE FOR UNSUBVENTED PROJECTS

	2008 HK\$	2007 HK\$
At 1 April	7,960,769	7,896,427
Transferred (to)/from income and expenditure statement	<u>(213,836)</u>	<u>64,342</u>
At 31 March	<u>7,746,933</u>	<u>7,960,769</u>

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

13. DESIGNATED FUNDS

	Public education and information programme fund HK\$	Staff development training fund HK\$	Capital and maintenance fund HK\$	China exchange programme fund HK\$	Adult services fund HK\$	Meal fund HK\$	Business enterprises fund HK\$	Curriculum development fund HK\$	Welfare fund HK\$	Project contingency fund HK\$	New project fund HK\$	Community chest reserve fund HK\$	Reserve for depreciable assets HK\$	Total HK\$
At 1 April 2006	2,134,966	635,573	2,402,581	329,971	10,126,450	1,197,500	1,471,125	1,546,636	3,541,046	10,068,351	1,168,748	1,925,780	1,552,131	38,100,858
Transferred from income and expenditure statement:														
Donations and fund raising	60	403,354	-	-	1,861,611	1,238,417	-	-	-	-	1,285,924	-	-	4,789,366
Interest income	73,068	20,577	69,412	11,302	366,038	63,821	50,389	51,248	117,146	344,859	62,591	69,385	-	1,299,836
Surplus from non-subservient items	-	-	-	-	-	-	-	-	101,754	-	-	-	-	101,754
Purchase of property, plant and equipment	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	497,910	497,910
	73,128	423,931	69,412	11,302	2,227,649	1,302,238	50,389	51,248	218,900	344,859	1,348,515	69,385	497,910	6,688,866
Transferred to income and expenditure statement to compensate designated expenditure:														
Fund consumed	-	(54,357)	(434,944)	-	-	(628,524)	-	(208,904)	-	-	(680,320)	(42,794)	-	(2,049,843)
At 31 March 2007	2,208,094	1,005,147	2,037,049	341,273	12,354,099	1,871,214	1,521,514	1,388,980	3,759,946	10,413,210	1,836,943	1,952,371	2,050,041	42,739,881

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

13. DESIGNATED FUNDS - Continued

	Public education and information programme fund HK\$	Staff development training fund HK\$	Capital and maintenance fund HK\$	China exchange programme fund HK\$	Adult services fund HK\$	Meal fund HK\$	Business enterprises fund HK\$	Curriculum development fund HK\$	Welfare fund HK\$	Project contingency fund HK\$	New project fund HK\$	Community Chest reserve fund HK\$	Reserve for depreciable assets HK\$	Total HK\$
At 1 April 2007	2,208,094	1,005,147	2,037,049	341,273	12,354,099	1,871,214	1,521,514	1,388,980	3,759,946	10,413,210	1,836,943	1,952,371	2,050,041	42,739,881
Transferred from income and expenditure statement:														
Donations and fund raising	-	-	-	-	1,120,090	1,110,521	-	260,500	-	-	464,022	-	-	2,955,133
Interest income	75,201	32,291	66,889	11,623	402,379	68,381	51,818	50,052	146,175	354,644	51,200	77,665	-	1,388,318
Surplus from non-subservent items	-	-	-	-	-	-	-	-	731,990	-	-	-	-	731,990
Purchase of property, plant and equipment	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	812,082	812,082
	75,201	32,291	66,889	11,623	1,522,469	1,178,902	51,818	310,552	878,165	354,644	515,222	77,665	812,082	5,887,523
Transferred to income and expenditure statement to compensate designated expenditure:	-	(52,946)	(105,083)	-	-	(623,451)	-	(210,509)	-	-	(674,803)	(351,870)	-	(2,018,662)
Fund consumed	2,283,295	984,492	1,998,855	352,896	13,876,568	2,426,665	1,573,332	1,489,023	4,638,111	10,767,854	1,677,362	1,678,166	2,862,123	46,608,742
At 31 March 2008														

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

14. SOCIAL WELFARE LUMP SUM RESERVES

	Lump sum grant reserve HK\$	Provident fund reserve HK\$	Central items reserve HK\$	Total HK\$
At 1 April 2006	39,287,977	4,303,871	968,181	44,560,029
Grants received during the year	130,992,802	9,448,054	3,819,379	144,260,235
Interest income	1,948,084	-	-	1,948,084
Expenditure and purchase of property, plant and equipment for the year	(130,613,845)	(8,827,264)	(3,771,520)	(143,212,629)
Refunded to Social Welfare Department	-	-	(284,950)	(284,950)
Amount attributable to the Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop	(5,000)	-	5,000	-
	<u>2,322,041</u>	<u>620,790</u>	<u>(232,091)</u>	<u>2,710,740</u>
At 31 March 2007 and at 1 April 2007	41,610,018	4,924,661	736,090	47,270,769
Grants received during the year	136,030,184	10,444,999	3,062,869	149,538,052
Interest income	2,048,149	-	-	2,048,149
Expenditure and purchase of property, plant and equipment for the year	(136,748,998)	(9,599,758)	(3,533,763)	(149,882,519)
Refunded to Social Welfare Department	-	-	(57,856)	(57,856)
Amount transfer to Other Social Welfare reserves (Note 15)	-	-	(359,405)	(359,405)
Amount attributable to the Gateway Club (HK)	(59,473)	-	-	(59,473)
Super Service Team	(274,595)	-	-	(274,595)
Head Office	6,667	1,000	-	7,667
Care/Programme Assistant	(190,674)	-	190,674	-
	<u>811,260</u>	<u>846,241</u>	<u>(697,481)</u>	<u>960,020</u>
At 31 March 2008	<u>42,421,278</u>	<u>5,770,902</u>	<u>38,609</u>	<u>48,230,789</u>

The Social Welfare lump sum reserve must be kept in a separate interest-bearing account and is capped at 25% of the Association's relevant lump sum grant operating expenditure. During the year, an amount of HK\$8,859,029 (2007: HK\$9,581,557) is above the 25% cap. However, Social Welfare Department has withheld the clawback of the excess amount to the financial year ending 31 March 2009. The Association will apply for withholding the clawback before 31 March 2009.

The reserve fund is repayable to Social Welfare Department when the Association ceases to operate.

15. OTHER SOCIAL WELFARE RESERVES

	2008 HK\$	2007 HK\$
At 1 April	-	-
Amount transfer from Social Welfare lump sum reserves (Note 14)	359,405	-
Grants received during the year	1,258,006	-
Expenditure and purchase of property, plant and equipment for the year	(1,489,886)	-
At 31 March	<u>127,525</u>	<u>-</u>

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

16. FURNITURE AND EQUIPMENT REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE

	2008 HK\$	2007 HK\$
At 1 April	395,880	384,955
Grants recognised during the year		
- Grants received	1,058,000	1,324,000
- Deferred income - acquisition of property, plant and equipment	(384,156)	(140,757)
	673,844	1,183,243
Interest income	8,870	7,504
Expenditure for the year		
- Minor works projects and vehicle overhauling	(457,436)	(1,000,546)
- Depreciation charges	(319,806)	(179,276)
- Loss on disposal of property, plant and equipment	(2,585)	-
	(97,113)	10,925
At 31 March	298,767	395,880

17. CASH AND CASH EQUIVALENTS

	2008 HK\$	2007 HK\$
Cash and cash equivalents comprise:		
Fixed and call deposits –		
maturity within three months at acquisition	72,801,405	87,897,944
Current and savings accounts	48,874,233	43,915,010
Cash in hand	555,375	407,847
Cash and cash equivalents in the Cash Flow Statement	122,231,013	132,220,801
Fixed and call deposits		
- maturity within three months at acquisition	72,801,405	87,897,944
- maturity over three months at acquisition	16,988,799	-
Fixed and call deposits in the Balance Sheet	89,790,204	87,897,944

18. FINANCIAL INSTRUMENTS - RISK MANAGEMENT

The Association is exposed through its operations to the following risks from its use of financial instruments:

- Market risk
- Liquidity risk

Policy for managing these risks is set by the management of the Association. The policy for each of the above risks is described in more detail below.

Market risk

Fair value and cash flow interest rate risk

At the balance sheet date, the interest-bearing financial instruments was cash at financial institutions, which is subject to limited exposure to fair value changes due to fluctuations in the prevailing levels of market interest rates. Other than the cash at financial institutions, the Association has no significant third party interest-bearing assets/liabilities, its income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

Sensitivity analysis

As at 31 March 2008, it is estimated that a general increase/decrease of 100 basis points in fixed deposits interest rates, with all other variables held constant, would increase/decrease the Association's surplus by approximately HK\$1.3 million (2007: HK\$1.2 million).

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the balance sheet date and had been applied to the exposure to interest rate risk for fixed deposits in existence at that date. The 100 basis points increase/decrease represents Council members' assessment of a reasonably possible change in interest rates over the period until next balance sheet date. There is no change in the methods and assumptions used in 2007 and 2008.

Liquidity risk

The Association's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

The contractual maturities of the Association's financial liabilities are within 3 months or on demand.

HONG CHI ASSOCIATION

Notes to the Financial Statements - 31 March 2008

19. LONG SERVICE PAYMENT PROVISION

Under the Hong Kong Employment Ordinance, the Association is obliged to make lump sum payments on cessation of employment in certain circumstances to certain employees who have completed at least five years of service with the Association. The amount payable is dependent on the employees' final salary and years of service, and is reduced by entitlements accrued under the Association's retirement plans that are attributable to contributions made by the Association. The management of the Association estimated and accrued for the amount of long service payment that may be required at each balance sheet date.

20. CONTINGENT LIABILITIES

Grants received by the schools from the Education Bureau for buildings (including major repairs) and furniture and equipment may become repayable wholly or in part should these schools cease to be approved aided schools.

21. COMMITMENTS

(a) Capital commitments

At 31 March 2008, all outstanding commitments for the Association are paid or accrued. At 31 March 2007, the Association's outstanding commitments in respect of fitting-out and renovation works at Pinehill Village are as follows:

	2008 HK\$	2007 HK\$
Contracted but not provided for	<u>-</u>	<u>12,556,000</u>

(b) Commitments under operating leases - as lessee

At the balance sheet date, the Association had future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of land and buildings as follows:

	2008 HK\$	2007 HK\$
Not later than one year	6,727,980	2,186,370
Later than one year and not later than five years	<u>6,653,460</u>	<u>4,327,560</u>
	<u>13,381,440</u>	<u>6,513,930</u>

22. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Council members on 6 November 2008.

辦事處及服務單位分佈圖

Locations of Offices and Service Units



辦事處		Offices
1	總辦事處	Head Office
2	香港辦事處	Hong Kong Office
特殊學校		Special Schools
3	匡智獅子會晨崗學校	Hong Chi Lions Morninghill School
4	香港西區扶輪社匡智晨輝學校	Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School
5	賽馬會匡智學校	The Jockey Club Hong Chi School
6	匡智翠林晨崗學校	Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam
7	匡智松嶺學校	Hong Chi Pinehill School
8	匡智松嶺第二校 (連住宿部)	Hong Chi Pinehill No.2 School (with residential service)
9	匡智松嶺第三校 (連住宿部)	Hong Chi Pinehill No.3 School (with residential service)
10	匡智屯門晨崗學校	Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun
11	匡智屯門晨曦學校	Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun
12	匡智屯門晨輝學校	Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun
13	匡智元朗晨曦學校	Hong Chi Morninglight School, Yuen Long
14	匡智元朗晨樂學校 (連住宿部)	Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long (with residential service)
15	匡智張玉瓊晨輝學校	Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School
兒童服務		Services for Children
16	匡智地區言語治療服務隊 (屯門及天水圍)	Hong Chi District-based Speech Therapy Team (Tuen Mun & Tin Shui Wai)
17	匡智松嶺學前兒童中心 (連住宿部)	Hong Chi Pinehill Pre-school Centre (with residential service)
18	匡智之家	Hong Chi Children Home
成人服務		Services for Adults
19	賽馬會匡智小西灣工場	The Jockey Club Hong Chi Siu Sai Wan Workshop
20	匡智就業輔導服務 (香港)	Hong Chi Job Training & Employment Service (Hong Kong Island)
21	匡智坊	Hong Chi Place
22	匡智愛東宿舍	Hong Chi Oi Tung Hostel
23	匡智廊及匡智庭	Hong Chi Pedal Café and Kiosk
24	香港基督教女青年會匡智園景軒	Hong Chi Garden View Lounge, YWCA
25	匡智健樂會 (港島)	Hong Chi Gateway Club (Hong Kong Island)
26	匡智藍田中心	Hong Chi Lam Tin Centre
27	匡智家居訓練及支援服務 (九龍東)	Hong Chi Home-based Training & Support Service (East Kowloon)
28	匡智家居訓練及支援服務 (九龍中)	Hong Chi Home-based Training & Support Service (Central Kowloon)
29	滙豐銀行慈善基金匡智鳳德中心	The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre
30	滙豐銀行慈善基金匡智東頭宿舍	The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Tung Tau Hostel
31	匡智健樂會 (黃大仙及九龍城)	Hong Chi Gateway Club (Wong Tai Sin and Kowloon City)
32	匡智馬頭角工場	Hong Chi Ma Tau Kok Workshop
33	匡智就業輔導服務 (九龍)	Hong Chi Job Training & Employment Service (Kowloon)
34	匡智梨木樹中心	Hong Chi Lei Muk Shue Centre
35	匡智梨木樹宿舍	Hong Chi Lei Muk Shue Hostel
36	賽馬會匡智新翠工場	The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Workshop
37	賽馬會匡智新翠宿舍	The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Hostel
38	匡智廣福慧妍雅集工場	Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop
39	匡智就業輔導服務 (新界)	Hong Chi Job Training & Employment Service (New Territories)
40	匡智松嶺綜合職業訓練中心 (連住宿部)	Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre (with residential service)
41	匡智松嶺窯	Hong Chi Pinehill Pottery
42	匡智群芳軒	Hong Chi Kwan Fong Delight
43	匡智園	Hong Chi Homestead
44	匡智環保農莊	Hong Chi Farmstead
45	賽馬會匡智居	The Jockey Club Hong Chi Lodge
46	臨床心理學部	Clinical Psychology Unit
47	職業治療部	Occupational Therapy Unit
48	匡智富善中心	Hong Chi Fu Shin Centre
49	匡智富善宿舍	Hong Chi Fu Shin Hostel
50	匡智蓮頭塘中心	Hong Chi Wan Tau Tong Centre
51	匡智健樂會 (大埔及北區)	Hong Chi Gateway Club (Tai Po and North District)
52	匡智佳味	Hong Chi Gourmet
53	匡智富亨宿舍	Hong Chi Fu Heng Hostel
54	賽馬會匡智大元宿舍	The Jockey Club Hong Chi Tai Yuen Hostel
55	匡智粉嶺綜合復康中心—中央行政部	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Central Administration Division
56	匡智粉嶺綜合復康中心—展能中心	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Day Activity Centre
57	匡智粉嶺綜合復康中心—匡智在職培訓計劃	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Hong Chi On-the-job Training Programme
58	匡智粉嶺綜合復康中心—匡智陽光路上培訓計劃	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Hong Chi Sunnyway Training Programme
59	匡智粉嶺綜合復康中心—匡智超卓服務隊	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Hong Chi Super Service Team
60	匡智粉嶺綜合復康中心—嚴重殘疾人士護理院	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Care & Attention Home for the Severely Disabled (C & A/SD)
61	匡智粉嶺綜合復康中心—嚴重殘疾人士日間護理服務	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Day Care Service for Severely Disabled Persons (DC/SD)
62	匡智粉嶺綜合復康中心—中度弱智人士宿舍	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Hostel for the Moderately Mentally Handicapped (HMMH)
63	匡智粉嶺綜合復康中心—嚴重弱智人士宿舍	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Hostel for the Severely Mentally Handicapped (HSMH)
64	匡智粉嶺綜合復康中心—輔助宿舍	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Supported Hostel (SHOS)
65	匡智粉嶺綜合復康中心—家居訓練及支援服務 (新界東)	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Home-based Training and Support Service (New Territories East)
66	匡智粉嶺綜合復康中心—成人教育服務	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Adult Education Service
67	匡智粉嶺綜合復康中心—滙豐銀行慈善基金匡智社區教育學院	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute
68	匡智粉嶺綜合復康中心—專業治療部	Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex – Professional Therapy Division
69	匡智太平中心	Hong Chi Tai Ping Centre
70	匡智山景中心	Hong Chi Shan King Centre
71	匡智瑞財中心	Hong Chi Shui Choi Centre
72	匡智瑞財宿舍	Hong Chi Shui Choi Hostel
73	匡智健樂會 (天水圍)	Hong Chi Gateway Club (Tin Shui Wai)



匡智會
Hong Chi Association

匡扶智障 *FOR people with intellectual disabilities*

總辦事處 : 香港新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Head Office : Pinehill Village, Chung Nga Road
Nam Hang, Tai Po, N.T., Hong Kong
電話 Tel : (852) 2689 1105
傳真 Fax : (852) 2661 4620
網址 Website : www.hongchi.org.hk